



PDF ONLINE

Regenfasspumpe / Water Barrel Pump PRP 400 C2

(DE)

Regenfasspumpe

Originalbetriebsanleitung

(PL)

Pompa do deszczówki

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(RO) (MD)

Pompă pentru butoiul de apă de ploaie

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(HR)

Pumpa za kišni spremnik

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(GB)

Water Barrel Pump

Translation of the original instructions

(CZ)

Čerpadlo do sudu na dešťovou vodu

Překlad originálního provozního návodu

(SK)

Čerpadlo na dažďovú vodu

Překlad originálneho návodu na obsluhu

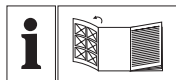
(BG)

Помпа за дъждовна вода

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

IAN 446661_2307





(DE)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(RO) (MD)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

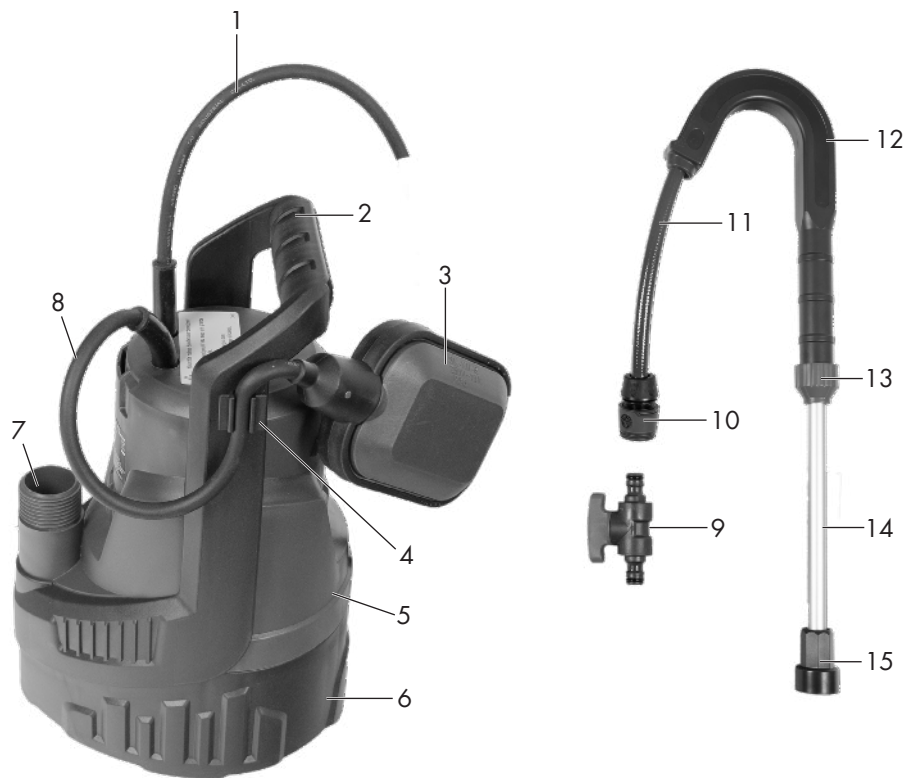
(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

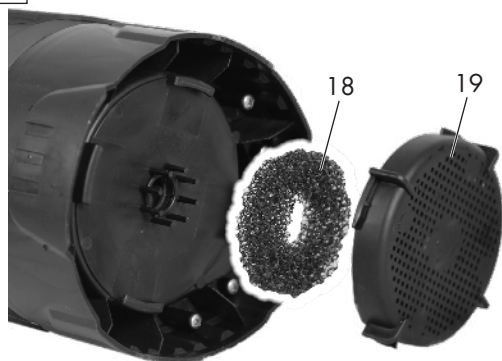
(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB	Translation of the original instructions	Page	16
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	28
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	40
RO/MD	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	52
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	64
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	76
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	88



A



Inhalt

Einleitung.....	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang.....	5
Übersicht	5
Funktionsbeschreibung	5
Technische Daten.....	5
Leistungsdaten	6
Sicherheitshinweise.....	6
Symbole und Bildzeichen	6
Allgemeine Sicherheitshinweise	6
Inbetriebnahme	9
Montage.....	9
Eintauchen der Pumpe	9
Netzanschluss	9
Betrieb.....	10
Einstellen des Schwimmschalters	10
Ein- und Ausschalten.....	10
Reinigung/Wartung/Lagerung ...	11
Allgemeine Reinigungsarbeiten	11
Reinigung des Filters.....	11
Durchspülen der Pumpe	11
Lagerung	11
Entsorgung/ Umweltschutz.....	12
Ersatzteile/Zubehör	12
Fehlersuche.....	13
Garantie	14
Reparatur-Service	15
Service-Center	15
Original-EG-	
Konformitätserklärung.....	101
Explosionszeichnung	109

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist deshalb nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Regenfasspumpe ist zur Förderung von Wasser aus einer Regentonne bzw. einem Regensammelbehälter bestimmt. Sie ist besonders zur Gartenbewässerung geeignet. Das Gerät ist ausschließlich zur Förderung von Klarwasser und Regenwasser bis zu einer Temperatur von max. 35 °C vorgesehen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird (z. B. die Förderung von Lebensmitteln, Salzwasser, Motorenkraftstoffen, chemischen Produkten oder Wasser mit abrasiven Stoffen), kann zu Schäden am

Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

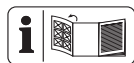
Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Dauerbetrieb verkürzt die Lebensdauer und die Garantie erlischt.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf den Ausklappseiten.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Regenfasspumpe
- Alu-Rohr mit Kunststoffhaken, Schlauch, Schnellkupplung und montiertem Absperrhahn
- Betriebsanleitung

Übersicht

- 1 Netzanschlussleitung
- 2 Tragegriff
- 3 Schwimmschalter
- 4 Befestigung
- 5 Pumpengehäuse
- 6 Ansaugfuß
- 7 Druckanschluss
- 8 Kabel
- 9 Absperrhahn

- 10 Schnellkupplung
- 11 biegsamer Schlauch
- 12 Kunststoffhaken
- 13 Schraubhülse
- 14 Alu-Rohr
- 15 Schraubhülse
- 16 Dichtung
- 17 Rohrhalterung

(Abb A)

- 18 Filter
- 19 Filterabdeckung

Funktionsbeschreibung

Die Pumpe ist mit einem Schwimmschalter ausgestattet, der die Pumpe wasserstandsabhängig automatisch ein- oder ausschaltet.

Bei Überlastung wird die Pumpe durch den eingebauten Thermoschutzschalter ausgeschaltet. Nach Abkühlung läuft der Motor von selbst wieder an.

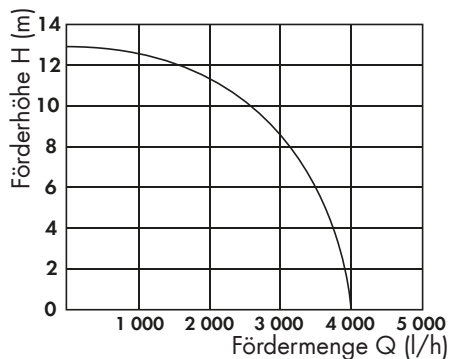
Ein höhenverstellbarer Kunststoff-Haken am Alu-Rohr kann in das Regenfass eingehängt werden und ermöglicht die bequeme Wasserentnahme über einen Wasserschlauch. Der Absperrhahn hat die Funktion eines Wasserhahnes.

Technische Daten

Regenfasspumpe PRP 400 C2

Eingangsspannung (U)	230 V~; 50 Hz
Leistungsaufnahme (P)	400 W
Schutzart	IPX8
Max. Fördermenge (Q _{max})	4000 l/h
Max. Förderhöhe (H _{max})	13 m
Max. Eintauchtiefe	7 m
Max. Korngröße (saugbare Schwebstoffe)	3 mm
Max. Wassertemperatur (T _{max})	35 °C
Länge Netzanschlussleitung	10 m

Leistungsdaten



Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft. Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!



Nicht für reines Sandwasser benutzen!



Max. Eintauchtiefe



Absperrhahn auf- und zudrehen



Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Stecker aus der Steckdose.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Symbole in der Anleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Ziehen Sie den Netzstecker



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise

Arbeiten mit dem Gerät:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
 - Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden.
 - Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
 - Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
 - Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.
 - Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
 - Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
 - Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schleifenden), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.
- daraus resultierende Personenschäden:
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
 - Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
 - Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb (z. B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
 - Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u. U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein.
 - Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell

- Die Pumpe darf bei Frost nicht im Freien bleiben.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Reinigung, Wartung, Lagerung“ bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.
- Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen. Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend der nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mind. 6 Ampere.

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
 - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Verlängerungskabel auf Schäden.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie es zusammenbauen, auseinandernehmen oder reinigen.

- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H07RN8-F. Die Leitungslänge muss 10 m betragen. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen.
- Schützen Sie Netzanschlussleitungen und elektrische Anschlüsse vor Feuchtigkeit. Stellen Sie sicher, dass Netzanschlussleitungen und elektrische Anschlüsse im überflutungssicheren Bereich liegen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Inbetriebnahme

Montage

1. Setzen Sie die Schraubhülse (15) mit der Dichtung (16) auf den Druckanschluss (7) und ziehen die Schraubhülse (15) handfest an.
2. Öffnen Sie den Absperrhahn (9):



Eintauchen der Pumpe



Achten Sie darauf, das Gerät auf keinen Fall an der Netz-

anschlussleitung zu halten oder aufzuhängen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch beschädigte Netzanschlussleitungen.



Achten Sie beim Eintauchen der Pumpe darauf, dass der Absperrhahn (9) geöffnet ist, um das Entlüften der Pumpe zu gewährleisten.

- Verwenden Sie zum Eintauchen oder Hochziehen der Pumpe den Kunststoffhaken (12) oder befestigen Sie ein Seil am Tragegriff (2) der Pumpe. **Hängen Sie das Gerät niemals direkt am biegsamen Schlauch (11) auf.**
- Sie können das Alu-Rohr (14) nach Lösen der Schraubhülse (13) in der Höhe verstellen. So können Sie die Pumpe in ein Regenfass hängen, ohne dass sie den Boden berührt und mögliche Ablagerungen einsaugt. Stabilisieren Sie das Alu-Rohr (14) mit der Rohrhalterung (17) am Pumpengehäuse (5).
- Bei niedrigem Wasserstand können Sie die Pumpe auch in das Regenfass stellen. Der Absperrhahn muss dabei über den Rand des Behälters herausragen.



Achten Sie darauf, dass sich am Fassboden im Laufe der Zeit Schmutz und Sand ansammelt, der die Pumpe beschädigen könnte. Wir empfehlen, die Pumpe auf einen Ziegelstein zu stellen.

Netzanschluss

Die von Ihnen erworbene Pumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Pumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit 230 V~ 50 Hz.

Betrieb



Der Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme muss 60 mm betragen.

Einstellen des Schwimmschalters

Automatikbetrieb

Der Ein- bzw. Aus-Schaltpunkt des Schwimmschalters (3) kann stufenlos eingestellt werden.

1. Lösen Sie ggf. das Kabel (8) des Schwimmschalters (3) aus der Befestigung (4).
2. Drücken Sie das Kabel (8) in der gewünschten Position in die Befestigung (4).



Überprüfen Sie den Schwimmschalter (3). Er muss so positioniert sein, dass er sich frei heben und senken kann. Die Schaltpunkthöhe „Ein“ und die Schaltpunkthöhe „Aus“ müssen leicht erreicht werden können.



Es besteht die **Gefahr des Trockenlaufens**, wenn das Kabel (8) des Schwimmschalters zu lang gewählt wird, insbesondere, wenn Sie das Kabel (8) nicht in die Befestigung (4) einhängen.

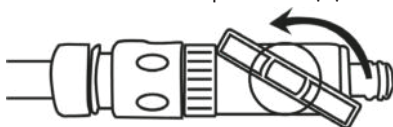
Manueller Betrieb

Im manuellen Betrieb läuft die Pumpe ständig.

Positionieren Sie den Schwimmschalter (3), direkt senkrecht in der Befestigung (4).

Ein- und Ausschalten

1. Öffnen Sie den Absperrhahn (9):



Über den Absperrhahn regulieren Sie die Wassermenge, die in den angeschlossenen Wasserschlauch fließt.

2. Tauchen Sie die Pumpe vollständig ein.
3. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Pumpe läuft sofort an.
4. Zum Ausschalten ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Die Pumpe schaltet ab.



Bei zu geringem Wasserstand schaltet der Schwimmschalter die Pumpe automatisch ab.

Die Pumpe schaltet nicht ab, wenn Sie den Absperrhahn (9) zu drehen. Schalten Sie die Pumpe ab, wenn Sie mit der Arbeit fertig sind.



Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen und Schäden zu vermeiden.

Reinigung/Wartung/ Lagerung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Dadurch wird seine Leistungsfähigkeit und eine lange Lebensdauer gewährleistet.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Es besteht Verletzungsgefahr



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich an und unter dem Pumpengehäuse (5) eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Reinigen Sie den Schwimmschalter (3) und den Ansaugfuß (6) von Ablagerungen mit klarem Wasser.

Reinigung des Filters (Abb. A)

Die Pumpe besitzt im Ansaugfuß einen herausnehmbaren Filter, der sie vor Verschmutzung schützt. Je nach Verschmutzungsgrad des Wassers sollte er gelegentlich geprüft und bei Bedarf gereinigt werden:

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Drehen Sie die Filter-Abdeckung (19) eine ¼-Drehung im Uhrzeigersinn.
3. Nehmen Sie die Filter-Abdeckung (19) ab.
4. Reinigen Sie den Filter (18) unter fließendem Wasser.
5. Montieren Sie den Filter (17) und Filter-Abdeckung (19) in umgekehrter Reihenfolge.



Die Pumpe darf nicht ohne Filter (18) betrieben werden.

Durchspülen der Pumpe

Nach der Förderung von stark verschmutztem Wasser muss die Pumpe durchgespült werden, um Ablagerungen in der Pumpe zu verhindern.

- Pumpen Sie lauwarmes Wasser (max. 35 °C), bis das gepumpte Wasser klar ist.

Lagerung

- Reinigen Sie die Pumpe vor der Lagerung.
- Bewahren Sie die Pumpe trocken und frostsicher und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzen, dann muss sie nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt und durchgespült werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es ansonsten zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

Platzsparende Aufbewahrung

1. Lösen Sie die Schraubhülse (15) und demontieren Sie den biegsamen Schlauch (11) und das Alu-Rohr (14).



Bewahren Sie die Dichtung (16) gut auf.



Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen der Pumpe, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an das Service-Center.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für

Deutschland: Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. Kaufland bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter **www.grizzlytools.shop**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 15).

Pos.	Bezeichnung.....	Artikel-Nr.
9.....	Absperrhahn	91120021
10+12+13.....	Schnellkupplung + Kunststoffhaken + Alu-Rohr	91120022
18.....	Filter.....	91105972

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Schwimmschalter (3) schaltet nicht	Position des Schwimmschalters überprüfen
	Wasserspiegel bei Inbetriebnahme zu gering	Pumpe tiefer eintauchen
	Thermoschutzschalter hat abgeschaltet	Warten, bis Motor nach Abkühlung wieder einschaltet Netzstecker ziehen und Ansaugfuß/Schaufelrad reinigen
Pumpe läuft, fördert aber nicht	Filter-Abdeckung (19)/Filter (18) verstopft	Filter-Abdeckung/Filter reinigen
	Druckleitung geschlossen	Absperrhahn (9) am Verteiler oder sonstige Hähne, Düsen usw. öffnen.
	Pumpenleistung verringert durch starke Verschmutzungen oder schmirgelnde Wasserbeimengungen	Netzstecker ziehen und Pumpe reinigen, ggf. Verschleißteile ersetzen (siehe „Reinigung, Wartung und Lagerung“)
Pumpe schaltet nicht aus	Schwimmschalter (3) kann nicht absinken	Position des Schwimmschalters überprüfen
Fördermenge ungenügend	Filter-Abdeckung (19)/Filter (18) verstopft	Filter-Abdeckung/Filter reinigen
	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Netzstecker ziehen und Pumpe reinigen, ggf. Verschleißteile ersetzen (siehe „Reinigung, Wartung und Lagerung“)
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab	Netzstecker ziehen und reinigen.
	Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet Gerät ab	Auf maximale Wasser-Temperatur von 35 °C achten!

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Es besteht insbesondere kein Garantieanspruch beim Fördern von abrasiven Materialien (Sand, Steine) oder aggressiven Flüssigkeiten, da dadurch Dichtungen, Laufrolle, Motor oder andere Teile beschädigt werden.

Achtung: Die Regenfasspumpe ist nicht geeignet als Dauerlaufpumpen (z. B. für Bachläufe oder Teichfontänen). Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.

Der Garantieanspruch erlischt auch beim Einsatz der Regenfasspumpe ohne Bodenplatte oder bei Beschädigungen, die durch Halten oder Aufhängen an der Netz-

anschlussleitung verursacht werden. Die Regenfasspumpe darf nicht trocken laufen oder Frost ausgesetzt werden.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 446661_2307) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 1528352

(Kostenfrei aus dem deutschen Fest- und Mobilfunknetz)

E-Mail: kundenmanagement@kaufland.de

IAN 446661_2307

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Content

Introduction	16
Areas of Application	16
General Description.....	17
Scope of Delivery.....	17
Overview.....	17
Functional description	17
Technical Data.....	17
Performance data.....	18
Notes on Safety	18
Explanation of symbols	18
General notes on safety	18
Operational start-up	21
Assembly	21
Immersing the pump	21
Mains connection.....	21
Operation	21
Adjusting the float switch	21
Switching on and off	22
Maintenance/ Cleaning/	
Storage.....	22
General cleaning instructions.....	22
Cleaning the filter.....	23
Flushing the pump	23
Storage.....	23
Waste Disposal and	
Environmental Protection	23
Replacement parts/Accessories ..	24
Troubleshooting	25
Guarantee	26
Repair Service	27
Service-Center	27
Importer	27
Translation of the original	
EC declaration of conformity	102
Exploded Drawing	109

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.

In some cases, residual amounts of water may therefore be present on or in the device or in hose lines. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Areas of Application

The rain barrel pump is designed for pumping water from a rain barrel or rain collection tank. It is particularly suitable for garden irrigation. The device is designed exclusively for the supply of clarified water and rain water up to a temperature of max. 35 °C.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual (e.g. supply of food, salt water, motor fuels, chemical products or water with abrasive substances) may result in damage to the device and pose a serious hazard to the user.

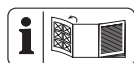
The device is not suitable for continuous operation. Continuous operation will shorten its service life and void the warranty.

This device is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.

The operator or user is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

General Description



An illustration of the most important functional components can be found on the fold-out pages.

Scope of Delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Water Barrel Pump
- Aluminium pipe with plastic hook, hose, quick connector and mounted shut-off valve
- Instructional manual

Overview

- 1 Power cord
- 2 Carrying handle
- 3 Float switch
- 4 Fastening
- 5 Pump housing
- 6 Suction foot
- 7 Pressure connection
- 8 Cable
- 9 Shut-off valve
- 10 Quick connector
- 11 Flexible hose

- 12 Plastic hook
- 13 Screw sleeve
- 14 Aluminium pipe
- 15 Screw sleeve
- 16 Seal
- 17 Pipe holder

(Fig A)

- 18 Filter
- 19 Filter cover

Functional description

The pump is equipped with a float switch that automatically switches the pump on or off depending on the water level.

In case of overload, the pump is switched off by the built-in thermal protection switch. After cooling down, the motor starts up again by itself.

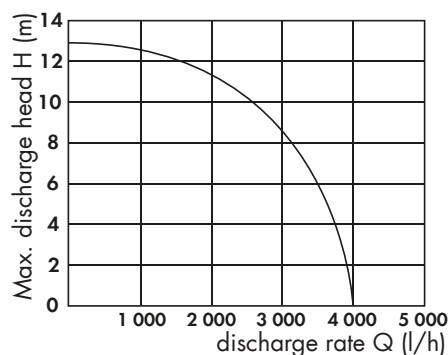
A height-adjustable plastic hook on the aluminium pipe can be hooked into the rain barrel and enables convenient water extraction via a water hose. The shut-off valve has the function of a water tap.

Technical Data

Water Barrel Pump PRP 400 C2

Input voltage (U)	230 V~; 50 Hz
Power consumption (P)	400 W
Safety class	I
Degree of protection	IPX8
Max. discharge rate (Q _{max})	approx. 4000 l/h
Max. discharge head (H _{max})	13 m
Max. depth of immersion	7 m
Max. foreign body size	3 mm
Max. water temperature (T _{max})	35 °C
Mains cable	10 m

Performance data



Notes on Safety

Follow all safety instructions when using the machine.

Explanation of symbols

Symbols on the device



Before beginning work, familiarise yourself thoroughly with all the operating elements, particularly with how they function and operate. Ask a specialist if necessary. Read and follow the operating instructions provided for the device!



Do not use for pure sand water!



Max. immersion depth



Open and close the shut-off valve



Attention: Remove the plug from the socket as soon as the power lead is damaged or cut.



Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock



Instruction symbols with information on preventing damage



Remove the mains plug!



Help symbols with information on improving tool handling

General notes on safety

Working with the equipment:



Caution: to avoid accidents and injuries:

- Devices can be used by persons with impaired physical, sensory

or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.

- The device must not be used by children.
- Children must never play with the device.
- Cleaning and maintenance must not be carried out by children.
- The machine must not be used at altitudes over 2000 m.
- Wear sturdy footwear to protect against electric shock.
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- The transfer of aggressive, abrasive (grinding effect), corrosive, combustible (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted. The temperature of the liquid being transported must not exceed 35 °C.



Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer. Before initial

operation, have a specialist check that the required electrical protection measures are in place.

- Monitor the equipment during operation (particularly in residential spaces, in order to detect automatic switching off or dry running of the pumps in time. Regularly check the function of the float switch (see chapter "Operational start-up"). Non-observance will invalidate all guarantee and liability claims.
- The pump is not suitable for continuous operation (e.g. for water features in garden ponds). Check the equipment regularly for correct functioning.
- Note that the lubricants used in the equipment may cause damage or contamination if they escape. Do not use the pump in garden ponds with fish stocks or valuable plants.
- Do not carry or fix the equipment by the cable or pressure line.
- The pump must not be left outside in frosty weather.
- Protect the equipment from frost and from running dry.
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.
- Please read the notes in the operating instructions on the topic of "Maintenance and Cleaning" and "Storage". Any measures

above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Electrical safety:



Caution: to avoid accidents and injuries from electric shocks:

- If there are people in the water, the device must not be operated. Risk of electric shock!
- After installation, the mains plug must be freely accessible when the equipment is in operation.
- Before operating your new pump, have a specialist check:
 - The earthing, the protective multiple earthing; the residual current circuit breaking must be compliant with the safety regulations of the energy supply company and function without fault,
 - The protection of the electrical plug connections from the wet.
- If there is a risk of flooding, fix the plug connections in an area that is safe from flooding. Risk of electric shock.
- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.
- The electrical installation shall be according to national wiring rules.
- Connect the appliance only to a power socket with a residual current circuit breaker of rated residual current no more than 30 mA; fuse min. 6 ampere.
- Check the device, power connection cable and plug for damage before each use.
- Do not use the mains connection cable to pull the plug out of the socket. Protect the mains connection cable from heat, oil and sharp edges.
- Use only extension cables that are splash-proof and designed for outdoor use. Always roll out the cable drum completely before use. Check the extension cable for damage.
- Always disconnect the device from the power supply before assembling, disassembling or cleaning it.
- Mains connection cables must not have a cross-section that is smaller than those of rubber hoses with the designation H07RN8-F. The cable length must total 10 m. The wire cross section of the extension cable must be at least 2.5 mm².
- Protect mains cables and electrical connections from moisture. Make sure that mains connection cables and electrical connections are located in a flood-proof area.
- If the cord of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their customer

service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards.

Operational start-up

Assembly

1. Place the screw sleeve (15) with seal (16) on the pressure connection (7) and tighten the screw sleeve (15) hand-tight.
2. Open the shut-off valve (9):



Immersing the pump



Be careful not to hold or hang the unit by the mains connection cable. There is a risk of electric shock due to damaged mains connection cables.



When immersing the pump, make sure that the shut-off valve (9) is open to ensure that the pump is vented.

- Use the plastic hook (12) or attach a rope to the pump's carrying handle (2) to immerse or raise the pump. **Never hang the device directly from the flexible hose (11).**
- You can adjust the height of the aluminium pipe (14) after loosening the screw sleeve (13). This way you can hang the pump in a rain barrel without it touching the ground and sucking in possible sediment. Stabilise the aluminium pipe (14) with the pipe holder (17) on the pump housing (5).

- When the water level is low, you can also place the pump in the rain barrel. The shut-off valve must protrude over the edge of the container.



Beware of dirt and sand accumulating at the bottom of the barrel over time, which could damage the pump. We recommend placing the pump on a brick.

Mains connection

The pump you have purchased is already equipped with a safety plug. The pump is intended for connection to an earthed socket with residual current circuit breaker (RCCB) with 230 V ~ 50 Hz.

Operation



The minimum water level on initial start-up must be 60 mm.

Adjusting the float switch

Automatic operation

The on or off switching point of the float switch (1) can be adjusted continuously.

1. Disconnect the cable (8) of the float switch (1) from the fastening, if necessary (4).
2. Press the cable (8) in the desired position into the fastening (4).



Check the float switch (3). It must be positioned so that it can rise and fall freely. The switching point height „On“ and the switching point height „Off“ must be easily reached.



There is a **risk of dry running** if the cable (8) of the float switch is

chosen too long, especially if the cable (8) is not hooked into the fastening (4) .

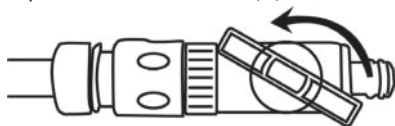
Manual operation

The pump runs continuously in manual operation.

Position the float switch (3) directly vertically in the fastening (4).

Switching on and off

1. Open the shut-off valve (9):



Use the shut-off valve to regulate the amount of water that flows into the connected water hose.

2. Fully immerse the pump.
3. Plug the mains plug into the power outlet. The pump starts immediately.
4. To switch off, pull the mains plug out of the power outlet. The pump switches off.



If the water level is too low, the float switch will automatically switch off the pump. The pump does not switch off when you close the stopcock (9). Switch off the pump when you have finished working.



Supervise the appliance while it is in operation in order to be immediately aware if the automatic cut-out operates or the pump runs dry, to limit any damage to a minimum.

Maintenance/ Cleaning/ Storage

Clean and maintain your equipment regularly. This will guarantee its performance and long durability.



Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts. There is a risk of injury!



Pull out the power plug before every maintenance operation. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.

General cleaning instructions

- Clean the pump with clean water after each use.
- Remove any fluff and fibrous particles that may have become trapped on and under the pump housing (5) with a water jet.
- Clean the float switch (3) and the suction foot (6) of deposits with clear water.

Cleaning the filter (Fig A)

The pump has a removable filter in the suction foot that protects it from contamination. Depending on the degree of contamination of the water, it should be checked occasionally and cleaned if necessary:

1. Unplug the mains plug.
2. Turn the filter cover (19) a ¼ turn clockwise.
3. Remove the filter cover (19).

4. Clean the filter (18) under running water.
5. Install the filter (18) and filter cover (19) in reverse order.



The pump must not be operated with the filter (18).

Flushing the pump

After pumping heavily polluted water, the pump must be flushed to prevent deposits in the pump.

- Pump lukewarm water (max. 35 °C) until the pumped water is clear.

Storage

- Clean the pump before storage.
- Store the appliance in a dry, frost-free place, and where children cannot gain access to it.
- When the pump is not to be used for a longer period, it must be thoroughly cleaned after its last use, and before it is next used. Otherwise there may be problems in starting the pump, caused by deposits and residues.

Space-saving storage

1. Loosen the screw sleeve (15) and disassemble the flexible hose (11) and aluminium pipe (14).



Keep the seal (16) in a safe place.



All other measures, particularly opening the pump must be carried out by a qualified electrician. Always contact the Service Centre if repairs are needed.

Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Replacement parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form.

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 27).



Pos.	Name	Order no.
9	Shut-off valve	91120021
10+12+13	Quick connector + Plastic hook + Aluminium pipe	91120022
18	Filter	91105972

Troubleshooting

Faults	Causes	Remedies
Pump does not start	Mains voltage is not applied	Check plug socket, cable, line and plug, where appropriate, have repaired through electrical specialist
	Float switch (3) does not switch	Check the position of the float switch
Pumps has no discharge	Water level too low during commissioning	Immerse pump deeper
	Thermal protection switch has switched off	Wait until the motor switches on again after cooling down Pull out the mains plug and clean the suction foot/impeller
	Filter cover (19) / Filter (18) blocked	Clean the filter cover/filter
Pump operating but not pumping	Pressure line closed	Open the shut-off valve (16) on the distributor or other taps, nozzles, etc.
Flow rate insufficient	Pump performance reduced due to heavy dirt contamination or abrasive water impurities	Pull out the mains plug and clean the pump, replace consumable parts if necessary (see "Cleaning, maintenance and storage")
	Float switch (3) cannot sink	Check the position of the float switch
	Filter cover (19) / Filter (18) blocked	Clean the filter cover/filter
	Pumping capacity reduced due to very dirty and abrasive admixtures of water	Pull out the mains plug and clean the pump, replace consumable parts if necessary (see "Cleaning, maintenance and storage")
Pump switches off after a short period	Motor contactor disconnects the pumps because of water pollution that is too severe	Pull out the mains plug and clean.
	Water temperature too high, motor contactor breaks	Note maximum water temperature of 35°C!

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Filter) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

In particular, there is no warranty claim when pumping abrasive materials (sand, stones) or aggressive liquids, as this may damage seals, impeller, motor or other parts.

Caution: The rain barrel pump is not suitable as a continuous running pump (e.g. for streams or pond fountains). The warranty claim will expire in case of misuse.

The warranty claim will also become void if the rain barrel pump is used without a baseplate or in the event of damage caused by holding or hanging on the power cord. The rain barrel pump must not run dry or be exposed to frost.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 446661_2307) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB Service Ireland

Tel.: 0800 1528352

(German phone number)

E-Mail (Germany):

kundenmanagement@kaufland.de

IAN 446661_2307

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim,

GERMANY

www.grizzlytools.de

Spis treści

Wstęp	28
Przeznaczenie	28
Opis ogólny	29
Zawartość opakowania	29
Przegląd	29
Opis działania	29
Dane techniczne	29
Dane wydajnościowe	30
Zasady bezpieczeństwa	30
Symbole i piktogramy	30
Ogólne zasady bezpieczeństwa	31
Uruchamianie	33
Montaż	33
Zanurzanie pompy	33
Podłączenie do sieci	34
Eksploatacja	34
Ustawianie przełącznika pływakowego	34
Włączanie i wyłączanie	34
Oczyszczanie/konserwacja/ przechowywanie	35
Ogólne czyszczenie	35
Czyszczenie filtra	35
Przeptukiwanie pompy	35
Przechowywanie	36
Usuwanie i ochrona środowiska	36
Części zamienne/Akcesoria	36
Poszukiwanie błędów	37
Gwarancja	38
Serwis naprawczy	39
Service-Center	39
Importer	39
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	103
Rysunki eksplozyjne	109

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność. Dlatego nie można wykluczyć sytuacji, w których w pojedynczych przypadkach na lub w urządzeniu wzgl. w przewodach węzowych będą się zbierać resztki wody. Nie jest to wada ani uszkodzenie i nie stanowi powodu do niepokoju.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Pompa do beczek z deszczówką jest przeznaczona do tłoczenia wody ze zbiornika na deszczówkę wzgl. ze zbiornika zbierającego wodę opadową. Jest ona przeznaczona w szczególności do nawadniania ogrodu. Urządzenie jest przewidziane jedynie do tłoczenia czystej wody i wody deszczowej o temperaturze do 35 °C. Każde inne zastosowanie, które nie jest jednoznacznie dopuszczone przez niniejszą instrukcję obsługi (np. tłoczenie środków spożywczych, stłonej wody, pa-

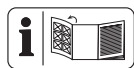
liw, produktów chemicznych lub wody z dodatkiem środków działających abrazyjnie) może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i powodować poważne zagrożenie dla użytkownika.

Urządzenie nie jest przystosowane do pracy w trybie ciągłym. Praca w trybie ciągłym skraca żywotność urządzenia oraz przyczynia się do wygaśnięcia gwarancji. To urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji.

Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności.

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem urządzenia lub jego nieprawidłową obsługą.

Opis ogólny



Rysunek z najważniejszymi elementami funkcjonalnymi znajduje się na rozkładanych stronach.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiał opakowania.

- Pompa do deszczówki
- Aluminiowa rurka z hakiem z tworzywa sztucznego, węzeł, szybkozłączką i zamontowanym zaworem odcinającym
- Instrukcja obsługi

Przegląd

- 1 Przewód zasilający
- 2 Uchwyt do przenoszenia
- 3 Przełącznik pływakowy

- 4 Mocowanie
- 5 Obudowa pompy
- 6 Stopka zasysająca
- 7 Przyłącze po stronie tłoczenia
- 8 Kabel
- 9 Zawór odcinający
- 10 Szybkozłączka
- 11 Elastyczny węzeł
- 12 Hak z tworzywa sztucznego
- 13 Tuleja śrubowa
- 14 Aluminiowa rurka
- 15 Tuleja śrubowa
- 16 Uszczelka
- 17 Uchwyt rury
- (Rys. A)**
- 18 Filtr
- 19 Pokrywa filtra

Opis działania

Pompa jest wyposażona w przełącznik pływakowy, który automatycznie załącza i wyłącza pompę w zależności od poziomu wody. W przypadku przeciążenia pompa zostanie wyłączona przez zainstalowany wyłącznik termiczny. Po ostygnięciu silnik uruchomi się samoczynnie.

Hak z tworzywa sztucznego z regulowaną wysokością można podwieszać na beczce na deszczówkę, umożliwiając wygodny pobór wody za pomocą węża. Zawór odcinający spełnia rolę kurka wodnego.

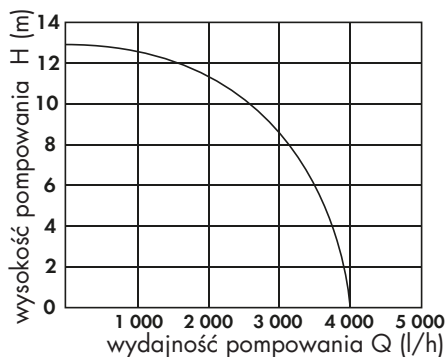
Dane techniczne

Pompa do deszczówki . PRP 400 C2

Napięcie wejściowe (U)....	230 V~; 50 Hz
Pobór mocy (P)	400 W
Typ zabezpieczenia	I
Rodzaj ochrony	IPX8
Maksymalna wydajność pompowania (Qmax)	ok. 4000 l/h
Maks. wysokość pompowania (Hmax)	13 m

Maks. głębokość zanurzenia 7 m
 Maksymalna wielkość cząstek
 (zasysanej zawiesiny) 3 mm
 Maks. temperatura wody (Tmax). 35 °C
 Długość kabla sieciowego 10 m

Dane wydajnościowe



Zasady bezpieczeństwa

Podczas pracy z maszyną przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa.

Symbole i piktogramy

Symbole na urządzeniu



Przed rozpoczęciem pracy z pompą zapoznaj się dokładnie z wszystkimi elementami sterującymi, a w szczególności z ich funkcjami i sposobem działania. W razie potrzeby poproś o pomoc specjalistę. Przeczytaj należącą do urządzenia instrukcję obsługi i przestrzegaj zawartych w niej wskazówek!



Nie wykorzystywać urządzenia do czystej wody z piaskiem!



Maks. głębokość zanurzenia



Odkręcić i zakręcić zawór odcinający



Uwaga! W razie uszkodzenia albo przecięcia kabla sieciowego natychmiast wyjmij wtyczkę kabla z gniazdka sieci elektrycznej.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom



Wyjąć wtyk sieciowy.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

Praca z urządzeniem:



Ostrożnie: Aby uniknąć wypadków i obrażeń:

- Urządzenia mogą być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli pozostają one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją powiązane z tym zagrożenia.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą wykonywać dzieci.
- Urządzenie nie może być użytkowane w miejscach położonych powyżej 2000 m.
- Dla ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym należy nosić mocne obuwie.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tej wskazów-

ki pociąga za sobą niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.

- Pompowanie substancji agresywnych chemicznie/powodujących ścieranie, żrących, palnych (np. paliwa silnikowe) lub wybuchowych, słonej wody, środków czyszczących i środków spożywczych jest niedozwolone. Temperatura pompowanej cieczy nie może przekraczać 35 °C.



Ostrożnie! W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych:

- Nie pracuj uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta urządzeniem. Przed uruchomieniem urządzenia zleć wykwalifikowanemu specjalście sprawdzenie, czy zostały zastosowane wymagane zabezpieczenia elektryczne.
- Urządzenie nadzoruj w trakcie pracy, aby w porę rozpoznać automatyczne wyłączenie lub pracę na sucho pompy. Sprawdzaj regularnie działanie przetłaczniaka pływakowego (patrz rozdział „Uruchomienie”). Nieprzestrzeganie tego zalecenia spowoduje utratę praw gwarancyjnych i rękojmi.
- Pompa nie jest przeznaczona do pracy ciągłej (np. systemy przepływu wody w stawach

ogrodowych). Regularnie sprawdzaj, czy urządzenie prawidłowo pracuje.

- Uwaga – pompa zawiera środki smarne, które w określonych okolicznościach mogą wyciec z pompy i spowodować uszkodzenia oraz zanieczyszczenia. Nie używaj pompy w sadzawkach ogrodowych, w których żyją ryby i/lub cenne rośliny.
- Nie noś i nie mocuj urządzenia za kabel ani przewód ciśnieniowy.
- Podczas mrozu pompa nie może pozostawać na wolnym powietrzu.
- Chroń urządzenie przed mrozem i pracą bez wody („na sucho”).
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów i nie przebudowuj urządzenia.
- Przeczytaj wskazówki na temat „Konserwacja i przechowywanie” urządzenia w instrukcji obsługi. Wszystkie wykraczające poza ten zakres czynności, a szczególnie otwieranie urządzenia, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. Jeżeli urządzenie wymaga naprawy, zwracaj się zawsze do naszego Service-Center.

Bezpieczeństwo elektryczne:



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- Urządzenia nie wolno używać, gdy w wodzie znajdują się osoby. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie musi być ustawione tak, by podczas pracy był w każdej chwili zapewniony dostęp do wtyczki sieciowej.
- Przed uruchomieniem nowej pompy zleć wykwalifikowanemu specjalście sprawdzenie:
 - czy uziemienie, przewód zerowy i bezpiecznik uszkodzeniowy spełniają przepisy dostawcy energii elektrycznej i bezbłędnie działają,
 - czy złącza elektryczne są zabezpieczone przed wodą i wilgocią.
- W razie zagrożenia zalaniem elektryczne złącza wtykowe należy umieścić w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Instalację elektryczną wykonaj zgodnie z przepisami krajowymi.
- Urządzenie należy podłączać do gniazda chronionego wtyłaczniakiem różnicowo-prądowym o wartości znamionowego prądu wylączającego nie większej niż 30 mA; bezpiecznik min. 6 A.
- Nie używać kabla zasilającego

go z gniazdka do wyciągania wtyczki z gniazdka. Kabel zasilający należy chronić przed działaniem wysokich temperatur, olejem i ostrymi krawędziami.

- Stosować jedynie takie przedłużacze, które są zabezpieczone przed bryzgającą wodą i są przeznaczone do zastosowania na wolnym powietrzu. Przed użyciem zawsze całkowicie odwinąć kabel z bębna. Przedłużacz należy skontrolować pod kątem uszkodzeń.
- Przed montażem, demontażem lub czyszczeniem urządzenia należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.
- Przekrój kabli zasilających nie może być mniejszy niż przekrój węży gumowych z oznaczeniem H07RN8-F. Długość przewodu musi wynosić 10 m. Przekrój skrętki przedłużacza musi wynosić co najmniej 2,5 mm².
- Chronić przewody i przyłącza elektryczne przed wilgocią. Należy się upewnić, że przewody zasilające i przyłącza elektryczne znajdują się w dobrze wentylowanej strefie.
- Aby uniknąć zagrożeń spowodowanych uszkodzeniem przewodu sieciowego urządzenia, należy zlecić wymianę przewodu producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje.

Uruchamianie

Montaż

1. Założyć tuleję śrubową (15) z uszczelką (16) na przyłączy po stronie tłoczącej (7) i dokręcić tuleję śrubową (15) ręcznie.
2. Otworzyć zawór odcinający (9):



Zanurzanie pompy



Należy pamiętać, aby w żadnym wypadku nie trzymać lub nie zawieszać urządzenia za przewód zasilający. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym przez uszkodzony przewód zasilający.



Podczas zanurzania pompy należy zwrócić uwagę, aby zawór odcinający był otwarty (9), aby zapewnić odpowietrzanie pompy.

- Do zanurzania lub wyciągania pompy należy wykorzystywać hak z tworzywa sztucznego (12) lub mocować linę do uchwytu do przenoszenia (2) pompy. **Nigdy nie zawieszać urządzenia bezpośrednio na elastycznym węźle (11).**
- Po poluzowaniu tulei śrubowej (13) można regulować wysokość aluminiowej rurki (14). Pompę można zawiesić w beczce na deszczówkę, tak by pompa nie miała kontaktu z dnem beczki i nie mogła zasysać osadów. Ustabilizować aluminiową rurkę (14) za pomocą

mocowania (17) na obudowie pompy (5).

- W przypadku niskiego poziomu wody można pompę również wstawiać do beczki z deszczówką. Zawór odcinający musi wystawać ponad krawędź zbiornika.



Należy pamiętać, że na dnie beczki mogą z czasem gromadzić się zanieczyszczenia i piasek, które mogą uszkodzić pompę. Zalecamy ustawienie pompy na cegle.

Podłączenie do sieci

Zakupiona przez Państwa pompa jest wyposażona we wtyczkę z zabezpieczonymi stykami. Pompę jest przeznaczona do podłączania do gniazda ze stykiem ochronnym z wyłącznikiem różnicowoprądowym 230 V~ 50 Hz.

Eksploatacja



Poziom minimalny wody w momencie uruchomienia musi wynosić 60 mm.

Ustawianie przełącznika pływakowego

Tryb automatyczny

Moment załączania lub wyłączania przełącznika pływakowego (1) można płynnie regulować.

1. W razie potrzeby należy poluzować kabel (8) przełącznika pływakowego (3) z mocowania (4).
2. Wcisnąć kabel (8) w żądaną pozycję w mocowaniu (4).



Skontrolować przełącznik pływakowy (1). Musi być on umieszczony w taki sposób, aby pozwalał się swobodnie podnosić i opuszczać. Wysokość punktu przełączania „Zał.” i „Wył.” musi być łatwo osiągalna.



Istnieje **ryzyko zatarcia**, gdy zostanie dobrana zbyt duża długość kabla (5) przełącznika pływakowego, w szczególności jeśli kabel (8) nie zostanie podwieszony w mocowaniu (4).

Tryb ręczny

W trybie ręcznym pompa pracuje przez cały czas.

Ustawić przełącznik pływakowy (3), pionowo i bezpośrednio w mocowaniu (4).

Włączanie i wyłączanie

1. Otworzyć zawór odcinający (9):



Za pomocą zaworu odcinającego można regulować ilość wody przepływającej do podłączonego węża do wody.

2. Całkowicie zanurzyć pompę.
3. Wcisnąć wtyczkę do gniazda. Pompa natychmiast się uruchamia.
4. W celu wyłączenia wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda. Pompa się wyłącza.



W przypadku zbyt niskiego poziomu wody przełącznik pływakowy automatycznie wyłączy pompę. Pompa nie wyłącza się po zamknięciu zaworu odcinającego (9).

Po zakończeniu pracy należy wyłączyć pompę.



Urządzenie nadzoruj w trakcie pracy, aby w porę rozpoznać automatyczne wyłączenie lub pracę na sucho pompy i uniknąć uszkodzeń.

Oczyszczani/ konserwacja/ przechowywanie

Regularnie czyść i konserwuj urządzenie. Regularne czyszczenie i pielęgnacja pozwalają utrzymać wydajność i wydłużają trwałość urządzenia.



Wykonanie prac, które nie zostały opisane w tej instrukcji, powierzaj naszym specjalistom z działu serwisu. Stosuj tylko oryginalne części. Niebezpieczeństwo urazu.



Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu wyciągnij wtyk sieciowy. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub niebezpieczeństwo urazu przez ruchome części.

Ogólne czyszczenie

- Po każdym użyciu należy wyczyścić pompę czystą wodą.
- Usunąć kłaczki i włókniste cząstki, które ewentualnie przykleiły się do obudowy pompy (5). Wykorzystać w tym celu strumień wody.
- Oczyszczyć przełącznik pływakowy (3) i stopkę zasysającą (6) z osadów przy użyciu czystej wody.

Czyszczenie filtra (Rys. A)

W stopce zasysającej pompy znajduje się wyciągany filtr, zabezpieczający urządzenie przed zanieczyszczeniami. W zależności od stopnia zabrudzenia wody należy od czasu do czasu kontrolować filtr i w razie potrzeby go czyścić:

1. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
2. Obrócić pokrywę filtra (19) o ¼ obrotu w kierunku zgodnym ze wskazówkami zegara.
3. Zdjąć pokrywę filtra (19).
4. Wyczyścić filtr (18) pod bieżącą wodą.
5. Zamontuj filtr (18) i pokrywę filtra (19) w odwrotnej kolejności.



Pompy nie wolno (18) uruchamiać bez filtra.

Przepłukiwanie pompy

Po zakończeniu tłoczenia mocno zanieczyszczonej wody należy przepłukać pompę w celu wykluczenia powstawania osadów w pompie.

- Przeprowadzić pompowanie letniej wody (maks. 35 °C), aż pompowana woda będzie czysta.

Przechowywanie

- Oczyszczyć pompę przed przechowywaniem.
- Przechowuj pompę w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Jeśli pompa nie była używana przez dłuższy czas, należy ją dokładnie wyczyścić po ostatnim użyciu i przed ponownym użyciem. W przeciwnym razie w wyniku nagromadzenia się osadów i pozostałości mogą wystąpić trudności z rozruchem.

Przechowywanie złożonego urządzenia

1. Poluzować tuleję śrubową (15) i zdemontować elastyczny wąż (11) i górną rurkę aluminiową (14).



Uszczelkę (16) należy dobrze przechowywać.

Usuwanie i ochrona środowiska

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrný.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Konsumenty są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Części zamienne/Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools.shop

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 39).

Poz.	Nazwa.....	Nr katalogowy.
9	Zawór odcinający.....	91120021
10+12+14	Szybkozłęczka + Hak z tworzywa sztucznego + Aluminiowa rurka	91120022
18	Filtr	91105972

Poszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Pompa nie uruchamia się	Brak napięcia sieciowego	Sprawdź gniazdo wtykowe, kabel zasilający, przewodzenie, wtyk sieciowy, w razie potrzeby zleć naprawę w punkcie napraw urządzeń elektrycznych
	Przełącznik pływakowy (3) nie załącza się	Skontrolować położenie przełącznika pływakowego
Pompa nie pompuje	Zbyt niski poziom wody podczas uruchamiania	Zanurzyć pompę głębiej
	Przełącznik termiczny odłączył urządzenie	Odczekać, aż silnik załączy się ponownie po wystudzeniu Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i oczyścić stopkę zasysającą/wirnik łopatkowy
	Zapchana pokrywa filtra (19)/niedrożny filtr (18)	Oczyścić pokrywę filtra/filtr
Pompa jest włączona, lecz nie tłoczy	Zamknięta instalacja ciśnieniowa	Otworzyć zawór odcinający (9) na rozdzielnicy lub inne zaworki, dysze itp.
Niewystarczające natężenie przepływu	Wydajność pompy jest obniżona wskutek mocno zanieczyszczonej wody lub zawartości cząstek ściernych w wodzie	Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i oczyścić pompę, w razie potrzeby wymienić części szybko zużywające się (patrz „Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie urządzenia”)
	Przełącznik pływakowy (3) nie może opaść	Skontrolować położenie przełącznika pływakowego
	Zapchana pokrywa filtra (19)/niedrożny filtr (18)	Oczyścić pokrywę filtra/filtr
	Wydajność pompy jest obniżona wskutek mocno zanieczyszczonej wody i obecności cząstek ściernych w wodzie	Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i oczyścić pompę, w razie potrzeby wymienić części szybko zużywające się (patrz „Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie urządzenia”)
Pompa wyłącza się po krótkiej chwili	System ochrony silnika wyłącza pompę z powodu zbyt dużego zanieczyszczenia wody.	Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i oczyścić pompę.
	Temperatura wody za wysoka, system ochrony silnika wyłącza urządzenie.	Pamiętaj o maksymalnej temperaturze wody 35 °C!

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. Filtr), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełącznik).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Roszczenia gwarancyjne nie będą rozpatrywane w szczególności w przypadku tłoczenia materiałów ściernych (piasek, kamienie) lub agresywnych płynów, ponieważ wówczas uszkodzeniu ulegają uszczelki, wirnik, silnik lub inne elementy.

Uwaga: Pompa do beczek na deszczówkę nie jest przeznaczona do pracy w trybie ciągłym (np. do strumyków lub fontann). Stosowanie niezgodnie z przeznaczeniem powoduje utratę praw gwarancyjnych. Roszczenia gwarancyjne wygasają również w przypadku stosowania pompy do beczek na deszczówkę bez podstawy lub

w przypadku uszkodzeń spowodowanych w wyniku trzymania lub zawieszania urządzenia za kabel zasilający. Pompa do beczek na deszczówkę nie może pracować na sucho i nie może być narażana na działanie mrozu.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 446661_2307).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, które nie są objęte gwarancją, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

Serwis Polska

Tel.: 800 300062

(bezpłatne połączenia z telefonów stacjonarnych i komórkowych)

E-Mail: kontakt@kaufland.pl

IAN 446661_2307

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
NIEMCY
www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....	40
Účel použití	40
Všeobecný popis	41
Objem dodávky.....	41
Přehled	41
Popis funkce	41
Technická data.....	41
Data výkonů	42
Bezpečnostní pokyny	42
Symboly a piktogramy	42
Všeobecné bezpečnostní pokyny	42
Uvedení do provozu.....	45
Montáž.....	45
Ponoření čerpadla	45
Sítové připojení	45
Provoz	45
Nastavení plovákového spínače.....	45
Zapnutí a vypnutí	46
Údržba/čištění/ Skladování	46
Všeobecné čisticí práce	47
Čištění filtru	47
Propláchnutí čerpadla.....	47
Skladování	47
Odklizení a ochrana okolí.....	47
Náhradní díly/Příslušenství.....	48
Hledání závad	49
Záruka	50
Opravná	51
Service-Center	51
Dovoze	51
Překlad originálního prohlášení o shodě CE.....	104
Rozvinutý výkres	109

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Proto nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji, resp. v hadicovém potrubí nachází zbytky vody. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

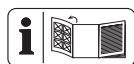
Sudové čerpadlo na dešťovou vodu je určeno k čerpání vody z dešťového sudu resp. dešťové sběrné nádoby. Je zvláště vhodné pro zavlažování zahrady. Přístroj je určen výhradně pro čerpání čisté a dešťové vody až do max. teploty 35 °C.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, (např. přeprava potravin, slané vody, motorových paliv, chemických výrobků nebo vody obsahující abrazivní materiály), může poškodit přístroj a představovat vážné nebezpečí pro uživatele.

Přístroj není vhodný pro nepřetržitý provoz. Nepřetržitý provoz zkracuje životnost a zaniká záruka.

Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká. Obsluha nebo uživatel nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na výklopných stránkách.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- Čerpadlo do su na dešťovou vodu
- hliníková trubka s plastovým háčkem, hadicí, rychlospojkou a namontovaným uzavíracím kohoutem
- Návod k obsluze

Přehled

- 1 síťový připojovací kabel
- 2 rukojeť pro přenášení
- 3 plovákový spínač
- 4 upevnění
- 5 skříň čerpadla
- 6 nasávací patka
- 7 výtlačná přípojka
- 8 kabel
- 9 uzavírací kohout
- 10 rychlospojka
- 11 ohebná hadice
- 12 plastový háček
- 13 šroubové pouzdro
- 14 hliníková trubka
- 15 šroubové pouzdro

- 16 těsnění
- 17 držák trubky
- (obr. A)**
- 18 filtr
- 19 kryt filtru

Popis funkce

Čerpadlo je vybaveno plovákovým spínačem, kterým se čerpadlo automaticky zapne a vypne v závislosti na hladině vody. V případě přetížení se čerpadlo vypne zabudovaným tepelným ochranným spínačem. Po ochlazení se motor sám znovu rozběhne.

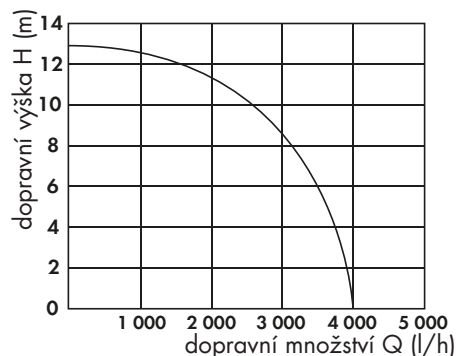
Výškově nastavitelný plastový hák na hliníkové trubce lze zavěsit do sudu na dešťovou vodu a umožňuje pohodlný odběr vody pomocí vodní hadice. Uzavírací kohout má funkci vodovodního kohoutu.

Technická data

Čerpadlo do su na dešťovou vodu PRP 400 C2

Vstupní napětí (U)	230 V~; 50 Hz
Ochranná třída	I
Druh ochrany	IPX8
Příkon (P)	400 W
Maximální dopravní množství (Q _{max})	cca. 4000 l/h
Maximální dopravní výška (H _{max})	13 m
Maximální ponorná hloubka	7 m
Maximální zrnění	3 mm
Délka síťového kabelu	10 m

Data výkonů



Bezpečnostní pokyny

Při používání stroje je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny.

Symboly a piktogramy

Obrázkové znaky na čerpadle



Před zahájením práce se dobře seznámte se všemi ovládacími elementy, zejména s funkcemi a činnosti. Informujte se případně u odborníka. Čtete a dbejte na příslušný návod k obsluze přístroje!



Není vhodné pro použití čisté pískové vody!



Max. hloubka ponoření



Otevření a zavření uzavíracího kohoutu



Pozor! Při poškození anebo přeseknutí síťového kabelu ihned vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod



Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Tato kapitola pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s ponorným čerpadlem.

Práce s tímto zařízením:



Pozor: Takto zabráníte nehodám a poraněním:

- Přístroje mohou používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí souvisejícím nebezpečím.
- Přístroj nesmí používat děti.
- S přístrojem si nesmí hrát děti.
- Čištění a údržbu nesmí provádět děti.
- Přístroj se nesmí používat v polohách vyšších než 2000 m.
- Noste pevnou obuv pro ochranu před úderem elektrickým proudem.
- Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání na toto, existuje nebezpečí požáru anebo exploze.
- Převážování agresivních, abrazivních (působících jako smírek), leptavých, hořlavých (např. pohonné hmoty pro motory) anebo výbušných tekutin, slané vody, čisticích prostředků a potravin, není povoleno. Teplota přepravovaných tekutin nesmí překročit 35 °C.



Pozor! Takto zabráníte škodám na zařízení a případně

škodám na osobách, které z těchto škod vyplývají:

- Nepracujte se zařízením poškozeným, neúplným anebo přestavěným bez souhlasu výrobce. Nechte před uvedením do provozu odborníkem zkontrolovat to, jsou-li požadovaná elektrická ochranná opatření k dispozici.
- Dohlížejte na toto zařízení během jeho provozu (především v obytných místnostech), aby se zavčas spoznalo automatické vypnutí anebo běh čerpadla nasucho. Kontrolujte pravidelně funkci plovákového spínače (viz kapitolu „Uvedení do provozu“). Při nedbání na toto zanikají nároky na záruku a na ručení.
- Čerpadlo není určeno pro nepřetržitý provoz (např. pro vodní toky do zahradního jezírka). Kontrolujte toto zařízení pravidelně ohledně jeho bezvadné funkce.
- Dbejte na to, že se v tomto zařízení používají maziva, která za jistých okolností mohou skrze vytečení způsobit poškození anebo pošpinění. Nepožívejte toto čerpadlo v zahradních jezírkách s rybama anebo se vzácnými rostlinami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení za kabel anebo za tlakové vedení.
- Čerpadlo nesmí při mrazu zůstat venku.
- Chraňte toto zařízení před mra-

- zem a před chodem nasucho.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte žádné přestavby na tomto zařízení.
- Přečtěte prosím k tématu „Údržba a čištění“ pokyny v návodu k použití. Všechna další opatření mimo tento rámec, obzvlášť otevírání tohoto zařízení, je třeba nechat vykonat elektrotechnickou odbornou silou. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.

Elektrická bezpečnost:



Pozor: takto se vyhnete nehodám a poraněním skrze elektrický úder:

- Pokud jsou ve vodě osoby, nesmí se přístroj používat. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Při provozu tohoto zařízení, musí být po jeho postavení síťová zástrčka volně přístupná.
- Předtím, než uvedete Vaše nové čerpadlo do provozu, nechte odborně zkontrolovat:
 - zemnění, vybavení nulovým vodičem, dále pak to, že zapojení s ochranným vypínačem proti chybovému proudu musí vyhovovat bezpečnostním předpisům podniků zásobujících elektrickou energií a musí bezvadně fungovat,
 - ochranu elektrických zástrčkových spojení před mokrem.
- Že při nebezpečí zaplavení je třeba umístit zástrčková spojení v oblasti bezpečné proti zaplavení.
- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Proveďte elektrická instalace v souladu s vnitrostátními předpisy.
- Zapojte přístroj do zásuvky s ochranným zařízením chybného proudu (spínač FI) s domezováním chybným proudem nejvýše 30 mA; pojistka minimálně 6 A.
- Před každým použitím přístroje zkontrolujte síťový připojovací kabel a zástrčku, zda nejsou poškozeny.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky netahejte za síťový připojovací kabel. Chraňte elektrické připojovací vedení před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou odolné proti stříkající vodě a jsou určeny pro venkovní použití. Před použitím vždy celkem rozviňte kabelový buben. Zkontrolujte prodlužovací kabel, zda není poškozen.
- Před montáží, demontáží nebo čištěním vždy odpojte přístroj od napájení proudem.
- Síťové připojovací kabely nesmí mít menší průřez než gumové hadicové potrubí s označením H07RN8-F. Délka potrubí musí být 10 m. Průřez pramene pro-

dlužovacího kabelu musí být minimálně 2,5 mm².

- Chrňte síťové připojovací kabely a elektrické přípojky před vlhkostí. Zajistěte, aby síťové připojovací kabely a elektrické přípojky byly v oblasti zabezpečené proti zatopení.
- Dojde-li k poškození síťového připojovacího kabelu tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečím.

Uvedení do provozu

Montáž

1. Nasadíte šroubové pouzdro (15) s těsněním (16) na výtlačnou přípojku (7) a šroubové pouzdro (15) utáhněte rukou.
2. Otevřete uzavírací kohout (9):



Ponoření čerpadla



Dbejte na to, že přístroj se v žádném případě nesmí držet ani zavěšovat za síťový připojovací kabel. Poškození síťové připojovací kabely mohou způsobit úraz elektrickým proudem.



K zajištění odvodu vzduchu čerpadla dbejte při ponoření čerpadla na to, aby byl uzavírací kohout (9) otevřený.

- K ponoření nebo vytažení čerpadla použijte plastový háček (12) nebo připevněte lano k rukojeti pro přenášení (2) čerpadla. **Nikdy nezavěšujte přístroj přímo za ohnutou hadici (11).**
- Po povolení šroubového pouzdra (13) můžete nastavit výšku hliníkové trubky (14). Tak můžete čerpadlo pověsit do sudu na dešťovou vodu, aniž by se dotklo země a nasávalo případné usazeniny. Stabilizujte hliníkovou trubku (14) s držákem trubky (17) na skříni čerpadla (5).
- V případě nízké hladiny vody můžete čerpadlo také umístit do sudu na dešťovou vodu. Uzavírací kohout musí vyčnívat přes okraj nádoby.



Dbejte na to, aby se na dně sudu časem nenahromadily nečistoty a písek, které by mohly poškodit čerpadlo. Doporučujeme, postavit čerpadlo na cihlu.

Síťové připojení

Čerpadlo, které jste si zakoupili, je již vybaveno uzemňovací kontaktní zástrčkou. Čerpadlo je určeno pro připojení k uzemněné zásuvce s ochranným zařízením chybného proudu (spínač FI) s 230 V~ 50 Hz.

Provoz



Minimální hladina vody při uvedení do provozu musí být 60 mm.

Nastavení plovákového spínače

Automatický provoz

Bod zapnutí nebo vypnutí plovákového spínače (3) lze plynule nastavovat.

1. V případě potřeby uvolněte kabel (8) plovákového spínače (3) z upevnění (4).
2. Zatlačte kabel (8) v požadované poloze do upevnění (4).



Zkontrolujte plovákový spínač (3). Tento musí být umístěn tak, aby mohl volně stoupat a klesat. Výška spínacího bodu „Zapnuto“ a výška spínacího bodu „Vypnuto“ musí být snadno dosažitelná.



Hrozí nebezpečí chodu nasucho, pokud se vybere příliš dlouhý kabel (8) pro plovákový spínač, zejména, pokud nezavěsíte kabel (8) do upevnění (4).

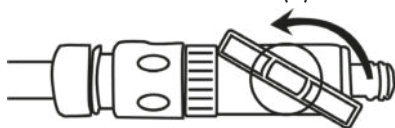
Manuální provoz

V manuálním provozu běží čerpadlo nepřetržitě.

Umístěte plovákový spínač (3) přímo svisle do upevnění (4).

Zapnutí a vypnutí

1. Otevřete uzavírací kohout (9):



Pomocí uzavíracího kohoutu regulujte množství vody, které teče do připojené vodní hadice.

2. Čerpadlo zcela ponořte.
3. Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. Čerpadlo se okamžitě spustí.
4. K vypnutí vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Čerpadlo se vypne.



Při příliš nízkém stavu vodní hladiny vypne plovákový spínač čerpadlo automaticky. Čerpadlo se nevypne, když zavřete uzavírací kohout (9). Po ukončení práce čerpadlo vypněte.



Mějte tento nástroj během jeho provozu pod dozorem, aby se včas spoznalo automatické vypnutí anebo chod čerpadla nasucho a zabránilo se škodám.

Údržba/čištění/ Skladování

Čistěte a udržujte Váš přístroj pravidelně. Tím se zachová jeho výkonnost a zajistí dlouhá životnost.



Práce, které nejsou v tomto návodu popsány, nechte vykonat našim servisním střediskem (Service-Center). Používejte pouze originální díly.



Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. Existuje nebezpečí elektrického úderu anebo zranění skrz pohyblivé části.

Všeobecné čistící práce

- Po každém použití vyčistěte čerpadlo čistou vodou.
- Pomocí proudu vody odstraňte žmolky a vláknité částice, které se případně usadily na a pod skříni čerpadla (5).
- Plovákový spínač (3) a nasávací patku (6) očistěte od usazenin čistou vodou.

Čištění filtru (obr. A)

Čerpadlo má v nasávací patce odnímatelný filtr, který jej chrání před znečištěním. Podle stupně znečištění vody by se občas měl zkontrolovat a případně vyčistit:

1. Vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Otočte kryt filtru (19) o ¼otáčky ve směru hodinových ručiček.
3. Sejměte kryt filtru (19).
4. Vyčistěte filtr (18) pod tekoucí vodou.
5. Namontujte filtr (18) a kryt filtru (19) v opačném pořadí.

 Čerpadlo se nesmí provozovat bez filtru (18).

Propláchnutí čerpadla

Po čerpání silně znečištěné vody je nutné čerpadlo vypláchnout, aby se v něm neusazovaly usazeniny.

- Čerpejte vlažnou vodu (max. 35 °C) tak dlouho, dokud není čerpaná voda čistá.

Skladování

- Před uskladněním čerpadlo vyčistěte.
- Čerpadlo uchovávejte na suchém a nezamrzajícím místě mimo dosah dětí.

- Nebudete-li čerpadlo po delší dobu používat, pak jej musíte po posledním a před opětovným použitím pořádně vyčistit. Jinak by kvůli usazeninám a zbytkům mohlo dojít k problémům při rozběhu.

Prostorově úsporné skladování

1. Povolte šroubové pouzdro (15) a odmontujte ohebnou hadici (11) a hliníkovou trubku (14).



Těsnění (16) dobře uschovejte.



Všechna opatření, která z toho vycházejí, zejména otevírání čerpadla, musí provést kvalifikovaný elektrikář. V případě opravy se vždy obraťte na servisní středisko.

Odklizení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrný.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,

- zaslat zpět výrobci/distributorovi.
- Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Náhradní díly/Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzlytools.shop**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.
V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „ServiceCenter“
(viz strana 51).

Poz.	Oz načení	Č. objednávky
9	uzavírací kohout	91120021
10+12+14	rychlospojka + plastový háček + hliníková trubka	91120022
18	filtr	91105972

Hledání závad

Problém	Možná příčina	Odstranění závady
Čerpadlo se nerozbíhá	Chybí síťové napětí	Kontrolovat zásuvku, kabel, vedení, zástrčku, příp. oprava elektroodborníkem
	Plovákový spínač (3) se nezapne	Zkontrolujte polohu plovákového spínače
Čerpadlo nečerpá	Při uvedení do provozu je příliš nízká hladina vody	Ponořte čerpadlo hlouběji
	Vypnul se tepelný ochranný spínač	Vyčkejte, až se motor po ochladnutí znovu zapne Vytáhněte síťovou zástrčku a vyčistěte nasávací patku/lopatkové kolo
	Ucpaný kryt filtru (19)/ filtr (18)	Vyčistěte kryt filtru/filtr
Čerpadlo běží, ale nečerpá	Tlakové potrubí zavřeno	Otevřete uzavírací kohout (16) na rozdělovači nebo jiné kohouty, trysky atd..
Nedostatečné do- pravní množství	Výkon čerpadla snížený silným znečištěním nebo příměsemi ve vodě, které způsobují obrušování	Vytáhněte síťovou zástrčku a vyčistěte čerpadlo, příp. vyměňte opotřebené díly (viz „Čištění, údržba a skladování“)
	Plovákový spínač (3) nemůže poklesnout	Zkontrolujte polohu plovákového spínače
	Ucpaný kryt filtru (19)/ filtr (18)	Vyčistěte kryt filtru/filtr
	Výkon čerpadla snížený silným znečištěním a příměsemi ve vodě, které způsobují obrušování	Vytáhněte síťovou zástrčku a vyčistěte čerpadlo, příp. vyměňte opotřebené díly (viz „Čištění, údržba a skladování“)
Čerpadlo vypíná po krátké době běhu po krátké době běhu	Ochrana motoru vypíná čerpadlo kvůli příliš vysokému znečištění vody.	Vytáhněte síťovou zástrčku a vyčistěte.
	Příliš vysoká teplota vody, ochrana motoru přístroj vypne.	Dbát na maximální teplotu vody 35 °C!

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatků musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby můžete uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. filtr), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Zejména nevzniká nárok na záruku při čerpání abrazivních materiálů (písek, kameny) nebo agresivních kapalin, protože by tím došlo k poškození těsnění, oběžného kola, motoru nebo jiných dílů.

Pozor: Sudové čerpadlo na dešťovou vodu není vhodné jako čerpadlo s nepřetržitým provozem (např. pro potoky nebo jezírkové fontány). V případě nesprávného použití zaniká záruka.

Nárok na záruku zaniká také v případě použití sudového čerpadla na dešťovou vodu bez základové desky nebo v případě poškození způsobeného držením nebo zavěšením za síťový připojovací kabel. Sudové čerpadlo na dešťovou vodu nesmí běžet na sucho ani se nesmí vystavovat mrazu.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 446661_2307).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Oprava

Opravy, **které nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu. Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800 165894

(bezplatně z české pevné a mobilní sítě)

E-Mail: kontakt@kaufland.cz

IAN 446661_2307

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzlytools.de

Cuprins

Introducere	52
Utilizarea prevăzută	52
Descriere generală	53
Furnitura livrată	53
Prezentare generală	53
Descrierea funcționării	53
Date tehnice	53
Caracteristici de performanță	54
Indicații de siguranță	54
Simboluri și pictograme	54
Indicații generale de siguranță	54
Punerea în funcțiune	57
Montaj	57
Scufundarea pompei	57
Racordarea la rețea	57
Funcționarea	57
Setarea întrerupătorului cu flotor	58
Pornirea și oprirea	58
Curățare/Întreținere/	
Depozitare	58
Lucrări generale de curățare	59
Curățarea filtrului	59
Clătirea pompei	59
Depozitarea	59
Reciclare/Protecția mediului	
înconjurător	59
Piese de schimb/Accesorii	60
Detectarea defecțiunilor	61
Garanție	62
Reparații-Service	63
Service-Center	63
Importator	63
Traducerea Declarației Originale	
de Conformitate CE	105
Schemă de explozie	109

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros. Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată. Nu este exclus ca, în cazuri izolate, să se găsească resturi de apă sau lubrifianți pe sau în aparat, respectiv în furtunuri. Aceasta nu constituie o lipsă sau un defect, și, de asemenea, nu este un motiv de îngrijorare.



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate. Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

Utilizarea prevăzută

Pompa pentru butoi cu apă de ploaie este concepută pentru a pompa apa dintr-un butoi cu apă de ploaie sau dintr-un recipient de colectare a apei de ploaie. Este deosebit de potrivit pentru irigarea grădiniilor. Aparatul este prevăzut exclusiv pentru transportul apei curate și a apei de ploaie până la o temperatură de max. 35 °C. Orice altă utilizare neadmisă în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare (de ex., transportul de alimente, apă sărată, combustibili pentru motoare, produse chimice sau cu substanțe abrazive) poate duce

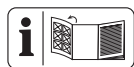
la deteriorarea aparatului și poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator. Aparatul nu este adecvat pentru regim de funcționare continuă. Funcționarea continuă scurtează durata de funcționare și garanția.

Acest aparat nu este destinat pentru uz industrial. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției.

Operatorul sau utilizatorul este răspunzător pentru toate accidentele și daunele personale sau materiale produse terților.

Producătorul nu este responsabil pentru deteriorările produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Descriere generală



Imaginile pot fi vizualizate pe partea rabatabilă.

Furnitura livrată

Dezambalați aparatul și verificați dacă este complet:

- Pompă pentru butoi cu apă de ploaie
- Țeavă de aluminiu cu cârlig de plastic, furtun, cuplaj rapid și robinet de închidere montat
- Instrucțiuni de utilizare

Prezentare generală

- 1 Cablu de alimentare de la rețea
- 2 Măner de susținere
- 3 Întrerupător cu flotor
- 4 Fixarea
- 5 Carcasa pompei
- 6 Picior de aspirație
- 7 Racord de presiune
- 8 Cablu
- 9 Robinet de închidere

- 10 Cuplaj rapid
- 11 furtun flexibil
- 12 Cârlig de plastic
- 13 Manșon filetat
- 14 Țeavă de aluminiu
- 15 Manșon filetat
- 16 Garnitura
- 17 Suport pentru țeavă

(Fig. A)

- 18 Filtru
- 19 Capac filtru

Descrierea funcționării

Pompa este echipată cu un întrerupător cu flotor care pornește sau oprește automat pompa în funcție de nivelul apei.

În caz de suprasarcină, pompa este oprită de întrerupătorul de protecție termică încorporat. După ce se răcește, motorul pornește din nou de unul singur.

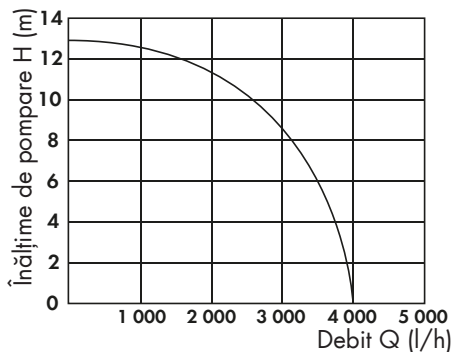
Un cârlig de plastic reglabil pe înălțime de pe țeava de aluminiu poate fi agățat în butoiul cu apă de ploaie și permite extragerea comodă a apei prin intermediul unui furtun pentru apă. Robinetul de închidere are funcția unui robinet de apă.

Date tehnice

Pompa de ploaie..... PRP 400 C2

Tensiune de intrare (U)	230 V~; 50 Hz
Putere absorbită (P)	400 W
Clasă de protecție	I
Tip de protecție.....	IPX8
Debit max. (Qmax).....	4000 l/h
Înălțime max. de pompare (Hmax)	13 m
Adâncime max. de scufundare	7 m
Granulație max. (solide în suspensie care pot fi aspirate)	3 mm
Temperatura max. a apei (Tmax)	35 °C
Lungime cablu de alimentare de la rețea.....	10 m

Caracteristici de performanță



Indicații de siguranță

La utilizarea mașinii trebuie respectate indicațiile de siguranță.

Simboluri și pictograme

Pictograme pe aparat:



Înainte lucrului familiarizați-vă cu toate elementele de operare, îndeosebi cu funcțiunile și modurile de acțiune. Dacă este cazul, întrebați un specialist. Citiți și respectați instrucțiunile de utilizare care aparțin aparatului!



Nu este adecvată pentru apă curată cu nisip!



Adâncime max. de scufundare



Deschiderea și închiderea robinetului de închidere



Atenție! În caz de deteriorare sau tăiere a cablului de alimentare de la rețea, scoateți imediat ștecărul din priză.



Aparatele electrice nu trebuie aruncate în deșeul menajer.

Simboluri din instrucțiune:



Semne de pericol cu indicații privind prevenirea daunelor asupra persoanelor sau bunurilor



Semne de pericol cu indicații privind prevenirea daunelor personale cauzate prin electrocutare



Semne de interdicție cu indicații privind prevenirea daunelor.



Scoaterea ștecărului de alimentare din priză



Semne indicatoare cu informații despre lucrul mai bun cu aparatul

Indicații generale de siguranță

Lucrul cu aparatul:



Precauție: Astfel, preveniți accidentele și răniurile:

- Aparatele pot fi utilizate de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolele asociate.
 - Este interzisă folosirea aparatului de către copii.
 - Copiii nu au voie să se joace cu acest aparat.
 - Nu este permisă efectuarea curățării și întreținerii de către copii.
 - Aparatul nu trebuie utilizat la altitudini mai mari de 2000 m.
 - Purtați încălțăminte rezistentă pentru protecția împotriva șocurilor electrice.
 - Nu folosiți aparatul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile. În caz de nerespectare există pericol de incendiu sau explozie.
 - Transportul de lichide agresive, abrazive (care șlefuiesc), corozive, inflamabile (de ex., combustibili de motor) sau explozive, apă sărată, detergenți sau alimente nu este permis. Temperatura lichidului transportat nu este permis să depășească 35 °C.
-  **Precauție!** Evitați astfel deteriorarea aparatului și eventualele daune rezultate asupra persoanelor:
- Nu folosiți aparatul dacă este deteriorat, incomplet sau dacă i-au fost aduse modificări neaprobat de fabricant. Înaintea punerii în funcțiune dispuneți verificarea de către un specialist, dacă măsurile de protecție electrice solicitate sunt prezente.
 - Supravegheați aparatul în timpul funcționării pentru a detecta la timp oprirea automată sau funcționarea în gol a pompei. Verificați în mod regulat funcționarea întrerupătorului cu flotor (a se vedea capitolul „Punerea în funcțiune”). Nerespectarea acestui lucru va anula orice pretenții de garanție și răspundere.
 - Vă rugăm să rețineți că pompa nu este potrivită pentru regim de funcționare continuă (de exemplu, pentru cursuri de apă din iazurile din grădină). Verificați în mod regulat funcționarea corectă a aparatului.
 - Rețineți că în aparat sunt utilizați lubrifianți care pot provoca deteriorări sau contaminări prin scurgere. Nu utilizați pompa în iazuri de grădină cu pești sau plante valoroase.
 - Nu transportați și nu fixați aparatul de cablul de alimentare de la rețea sau de furtun.
 - Pompa nu trebuie lăsată afară pe vreme geroasă.
 - Protejați aparatul de îngheț și de funcționare pe uscat.
 - Folosiți numai accesorii originale și nu efectuați nicio modificare la aparat.

- Vă rugăm să citiți notele din instrucțiunile de utilizare cu privire la subiectul „Curățare, întreținere, depozitare”. Toate celelalte manevre, în special deschiderea aparatului, trebuie efectuate de un electrician specialist. În cazul necesității unei reparații, apălați întotdeauna la centrul nostru de service.

Securitatea electrică:



Precauție: Astfel, preveniți accidentele și rănirile prin șoc electric:

- Dacă se află persoane în apă, atunci nu este permisă funcționarea aparatului. Există pericol de electrocutare.
- În timpul funcționării aparatului ștecărul de alimentare trebuie să fie liber accesibil după instalare.
- Înainte de a pune în funcțiune noua dvs. pompă, solicitați o verificare de către un specialist:
 - Împământarea, nulul, comutarea de protecție împotriva curenților reziduali trebuie să corespundă prevederilor de siguranță ale companiei de furnizare a energiei și să funcționeze ireproșabil,
 - protecția conexiunilor electrice împotriva umezelii.
- În cazul pericolului de inundație montați conexiunile în zona protejată împotriva inundațiilor.
- Pericol datorat șocului electric.
- Asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde cu cea indicată pe plăcuța de caracteristici.
- Realizați instalația electrică în conformitate cu normativa națională.
- Conectați aparatul numai la o priză cu dispozitiv de protecție contra curenților vagabonzi (întrerupător diferențial), cu un curent vagabond nominal care să nu mai depășească 30 mA, siguranță min. 6 amperi.
- Nu folosiți cablul de alimentare de la rețea pentru a scoate ștecărul din priză. Protejați cablul de alimentare de la rețea de căldură, ulei și muchii tăioase.
- Utilizați numai cabluri prelungitoare protejate împotriva stropirii și destinate utilizării în exterior. Înainte de utilizare desfășurați complet cablul de pe tambur. Verificați prelungitorul să nu fie deteriorat.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați dispozitivul, cablul de alimentare și ștecherul pentru a nu se deteriora.
- Cablurile de alimentare de la rețea nu trebuie să aibă o secțiune transversală mai mică decât cea a furtunurilor de cauciuc cu denumirea H07RN8-F. Lungimea cablului trebuie să fie de 10 m. Secțiunea transversală a cablului de prelungire trebuie să fie de cel puțin 2,5 mm².
- Protejați cablurile de alimentare

de la rețea și conexiunile electrice împotriva umidității. Asigurați-vă că cablurile de alimentare de la rețea și conexiunile electrice sunt amplasate în zona protejată împotriva inundațiilor.

- În cazul în care cablul de racordare la rețea al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, serviciul de asistență tehnică al acestuia sau o altă persoană cu calificare similară, în scopul prevenirii pericolelor.

Punerea în funcțiune

Montaj

1. Așezați manșonul filetat (15) cu garnitura (16) pe racordul de presiune (7) și strângeți manșonul filetat (15) cu mâna.
2. Deschideți robinetul de închidere (9):



Scufundarea pompei



Aveți grijă să nu țineți sau să atârnați aparatul de cablul de alimentare de la rețea. Există pericol de electrocutare din cauza cablurilor de alimentare de la rețea deteriorate.



Când scufundați pompa, asigurați-vă că robinetul de închidere (9) este deschis pentru a asigura aerisirea pompei.

- Folosiți cârligul de plastic (12) sau atașați un cablu la mânerul de transport al pompei (2) pentru a scufunda sau ridica pompa. **Nu agățați niciodată aparatul direct de furtunul flexibil (11).**
- Puteți regla înălțimea țevii de aluminiu (14) după ce ați slăbit manșonul filetat (13). În acest fel, puteți agăța pompa într-un butoi cu apă de ploaie fără ca aceasta să atingă fundul acestuia și să aspire posibile depuneri. Stabilizați țeava de aluminiu (14) cu suportul de țeavă (17) de pe carcasa pompei (5).
- Atunci când nivelul apei este scăzut, puteți plasa pompa și în butoiul cu apă de ploaie. Robinetul de închidere trebuie să iasă în afară peste marginea recipientului.



Aveți grijă la murdăria și nisipul care se acumulează pe fundul butoiului în timp, care ar putea deteriora pompa. Vă recomandăm să așezați pompa pe o cărămidă.

Racordarea la rețea

Pompa pe care ați achiziționat-o este deja dotată cu un ștecăr cu întrerupător de protecție. Pompa este destinată pentru conectarea la o priză cu întrerupător de protecție cu dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual (RCD) cu 230 V~ 50 Hz.

Funcționarea



Nivelul minim al apei la punerea în funcțiune trebuie să fie de 60 mm.

Setarea întrerupătorului cu flotor

Regim automat de funcționare

Punctul de comutare pornit sau oprit al întrerupătorului cu flotor (3) poate fi reglat continuu.

1. Dacă este necesar, detașați cablul (8) al întrerupătorului cu flotor (3) de dispozitivul de fixare (4).
2. Apăsați cablul (8) în dispozitivul de fixare (4) în poziția dorită.

i Verificați întrerupătorul cu flotor (3). Acesta trebuie să fie poziționat astfel încât să se poată ridica și coborî liber. Înălțimea punctului de comutare „Pornit” și înălțimea punctului de comutare „Oprit” trebuie să fie ușor de atins.

! Există **pericolul funcționării pe uscat**, atunci când cablul (8) al întrerupătorului cu flotor este selectat prea lung, în special dacă cablul (8) nu este suspendat în dispozitivul de fixare (4).

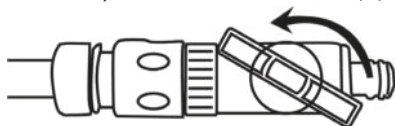
Regim manual de funcționare

În regimul manual, pompa funcționează continuu.

Poziționați întrerupătorul cu flotor (3) direct pe verticală în dispozitivul de fixare (4).

Pornirea și oprirea

1. Deschideți robinetul de închidere (9):



Utilizați robinetul de închidere pentru a regla cantitatea de apă care curge în furtunul pentru apă conectat.

2. Scufundați complet pompa.
3. Introduceți ștecărul de alimentare în priză. Pompa pornește imediat.
4. Pentru oprire, scoateți ștecărul de alimentare din priză. Pompa se oprește.

i Dacă nivelul apei este prea scăzut, întrerupătorul cu flotor oprește automat pompa.

Pompa nu se oprește atunci când închideți robinetul de închidere (9). Opriți pompa după ce ați terminat lucrul.

! Supravegheați aparatul în timpul funcționării pentru a detecta la timp oprirea automată sau funcționarea pe uscat a pompei și a evita daunele.

Curățare/Întreținere/Depozitare

Curățați și întrețineți aparatul în mod regulat. Prin aceasta este asigurată capacitatea și o durată lungă de funcționare.

! **Lucrările care nu sunt descrise în această instrucțiune trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese originale. Există pericol de rănire**



Înainte de orice lucrare la aparat scoateți ștecărul de alimentare din priză.

Pericol de electrocutare sau leziuni cauzate de componentele mobile.

Lucrări generale de curățare

- Curățați pompa cu apă curată după fiecare utilizare.
- Îndepărtați cu un jet de apă orice scame și particule fibroase care ar fi putut rămâne blocate pe și sub carcasa pompei (5).
- Curățați întrerupătorul cu flotor (3) și piciorul de aspirație (6) de resturi cu apă curată.

Curățarea filtrului (Fig. A)

Pompa are un filtru detașabil în piciorul de aspirație care o protejează de contaminare. În funcție de gradul de contaminare a apei, acesta trebuie verificat ocazional și curățat dacă este necesar:

1. Scoateți ștecărul de alimentare din priză.
2. Rotiți capacul filtrului (19) cu o ¼ de rotație în sensul acelor de ceasornic.
3. Îndepărtați capacul filtrului (19).
4. Curățați filtrul (18) sub jet de apă.
5. Montați filtrul (18) și capacul filtrului (19) în ordine inversă.



Pompa nu trebuie să funcționeze fără un filtru (18).

Clătirea pompei

După pomparea apei foarte murdare, pompa trebuie să fie clătită pentru a preveni depunerile în pompă.

- Pompați apă caldă (max. 35 °C) până când apa pompată este limpede.

Depozitarea

- Curățați pompa înainte de depozitare.
- Păstrați pompa uscată și ferită de îngheț și nu o lăsați la îndemâna copiilor.
- Dacă nu utilizați pompa pentru o perioadă mai lungă de timp, aceasta trebuie curățată și clătită temeinic după ultima utilizare și înainte de o nouă utilizare. În caz contrar, pot apărea dificultăți de pornire din cauza depunerilor și a reziduurilor.

Depozitarea cu economie de spațiu

1. Slăbiți manșonul filetat (15) și demontați furtunul flexibil (11) și țeava superioară de aluminiu (14).



Păstrați garnitura (16) în siguranță.



Toate măsurile suplimentare, în special deschiderea pompei, trebuie să fie efectuate de un electrician calificat. În cazul necesității unei reparații, apelați întotdeauna la centrul de service.

Reciclare/Protecția mediului înconjurător

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul către o unitate de reciclare ecologică.



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice: Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intră în această categorie accesoriiile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Piese de schimb/Accesorii

**Piese de schimb și accesorii sunt disponibile pe site-ul
www.grizzlytools.shop**

Dacă veți avea probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare vă rugăm să vă adresați către „Service-Center” (vezi pagina 63).

Poz.	Denumire	Nr. comandă
9	Robinet de închidere	91120021
10+12+14	Cuplaj rapid + Cârlig de plastic + Țeavă de aluminiu.....	91120022
18	Filtru	91105972

Detectarea defecțiunilor

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Pompa nu pornește	Tensiunea de la rețea lipsește	Verificați priza, cablul de alimentare de la rețea, cablul, ștecărul, dacă este cazul dispuneți repararea de către un electrician calificat
	Întreprupătorul cu flotor (3) nu comută	Verificați poziția întreprupătorului cu flotor
	Nivelul apei prea scăzut în timpul punerii în funcțiune	Scufundați pompa mai adânc
	Întreprupătorul de protecție termică a declanșat	Așteptați până când motorul pornește din nou după răcire Scoateți ștecărul de alimentare din priză și curățați piciorul de aspirare/roata cu zbaturi
Pompa funcționează, dar nu transportă	Capac-filtru (19) / filtru (18) înfundat	Curățați capacul filtrului/filtrul
	Conducta de presiune închisă	Deschideți robinetul de închidere (9) de pe distribuitor sau alte robinete, duze etc.
	Puterea pompei este redusă din cauza murdăriei puternice sau a impurităților abrazive din apă	Scoateți ștecărul de alimentare din priză și curățați pompa, înlocuiți piesele de uzură dacă este necesar (a se vedea „Curățarea, întreținerea și depozitarea”)
Pompa nu se oprește	Întreprupătorul cu flotor (3) nu poate coborî	Verificați poziția întreprupătorului cu flotor
Debit insuficient	Capac-filtru (19) / filtru (18) înfundat	Curățați capacul filtrului/filtrul
	Puterea pompei este redusă din cauza murdăriei puternice sau a impurităților abrazive din apă	Scoateți ștecărul de alimentare din priză și curățați pompa, înlocuiți piesele de uzură dacă este necesar (a se vedea „Curățarea, întreținerea și depozitarea”)
Pompa se oprește după o durată scurtă de funcționare	Protecția motorului oprește pompa în caz de murdărire excesivă a apei	Scoateți ștecărul de alimentare din priză și curățați-o.
	Temperatura apei este prea mare, protecția motorului oprește aparatul	Asigurați-vă că temperatura maximă a apei este de 35 °C!

Garanție

Stimată clientă, stimat client,
Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.

În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna. Dacă defectul nu este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Din momentul reparării sau înlocuirii produsului, dreptul la garanție este anulat.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de. ex. Filtru) și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de ex. comutator). Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contraindicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare.

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Dreptul la garanție este anulat în special în cazul pompării de materii abrazive (nisip, pietre) sau de fluide periculoase, deoarece, astfel, garniturile, rotorul, motorul sau alte componente sunt deteriorate.

Atenție: Pompa pentru butoaie de apă de ploaie nu este potrivită pentru funcționare continuă (de exemplu, pentru fântâni de apă de ploaie sau de iaz). În caz de utilizare neconformă se pierde garanția.

De asemenea, garanția se pierde dacă pompa pentru butoaie de apă de ploaie este utilizată fără o placă de bază sau

dacă daunele sunt cauzate prin ținerea sau agățarea acestora de cablul de alimentare de la rețea. Pompa pentru butoaie de apă de ploaie nu trebuie să funcționeze în gol sau să fie expusă la îngheț.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul de identificare (IAN 446661_2307) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonice** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparații-Service

Lucrările de reparații **neincluse în garanție** pot fi executate, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens,

vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț.

Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză.

Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center

Service România

Tel.: 0800 080 888

(apelabil din rețelele Vodafone, Orange, Telekom și Digi-RCS&RDS)

E-Mail: client@kaufland.ro

IAN 446661_2307

Service Moldova

Tel.: 0800 1 0800 (număr apelabil gratuit din orice rețea de telefonie din Moldova)

E-Mail: client@kaufland.md

IAN 446661_2307

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germania

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....	64
Účel použitia	64
Všeobecný popis	65
Objem dodávky.....	65
Prehľad	65
Popis funkcie	65
Technické údaje.....	65
Výkonové údaje	66
Bezpečnostné pokyny	66
Symbody a grafické znaky	66
Všeobecné bezpečnostné pokyny	66
Uvedenie do chodu	69
Montážny návod.....	69
Ponorenie čerpadla	69
Sieťová prípojka	69
Prevádzka	69
Nastavenie plavákového spínača	69
Zapnutie a vypnutie.....	70
Údržba/čistenie/ Uskladnenie	70
Všeobecné čistiace práce.....	71
Čistenie filtra	71
Prepláchnutie čerpadla	71
Uskladnenie	71
Odstránenie a ochrana životného prostredia	71
Náhradné diely/Príslušenstvo	72
Zisťovanie závad	73
Záruka	74
Servisná oprava	75
Service-Center	75
Dovozca.....	75
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	106
Výkres náhradných dielov	109

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nedá sa preto vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji, resp. v hadicových vedeniach nenachádzajú zvyškové množstvá vody. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Účel použitia

Čerpadlo na sud na dažďovú vodu je určené na čerpanie vody zo suda na dažďovú vodu, resp. zo zbernej nádrže na dažďovú vodu. Je zvlášť vhodné na zavlažovanie záhrad. Prístroj je plánovaný výlučne na čerpanie čistej vody a dažďovej vody až po teplotu max. 35 °C.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené (napr. napr. čerpanie potravín, slanej vody, palív motora, chemických výrobkov alebo vody s abrazívnymi látkami), môže viesť k poškodeniu prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.

Prístroj nie je vhodný na trvalú prevádzku. Trvalá prevádzka skráti životnosť a zanikne záruka.

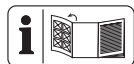
Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká.

Obsluhujúci alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

- 11 ohybná hadica
- 12 plastový hák
- 13 skrutkovacia objímka
- 14 hliníková rúra
- 15 skrutkovacia objímka
- 16 tesnenie
- 17 držiak rúry
- (Obr. A)**
- 18 filter
- 19 kryt filtra

Všeobecný popis



Obrázok najdôležitejších funkčných dielov nájdete na výklopných stranách.

Objem dodávky

Vybaľte nástroj a skontrolujte, či je kompletný. Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

- Čerpadlo na dažďovú vodu
- Hliníková rúra s plastovým hákom, hadicou, rýchlospojku a namontovaným uzatváracím kohútom
- návod na obsluhu

Prehľad

- 1 sieťový pripojovací kábel
- 2 držiak
- 3 plavákový spínač
- 4 upevnenie
- 5 teleso čerpadla
- 6 nasávacía hlava
- 7 tlaková prípojka
- 8 kábel
- 9 uzatvárací kohút
- 10 rýchlospojka

Popis funkcie

Čerpadlo je vybavené plavákovým spínačom, ktoré zapína alebo vypína prístroj v závislosti od hladiny vody.

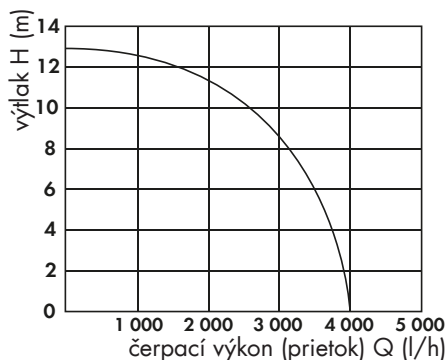
Pri preťažení sa čerpadlo vypne prostredníctvom zabudovaného tepelného ochranného spínača. Po vychladnutí sa motor znova samostatne spustí.

Výškovo prestaviteľný plastový hák na hliníkovej rúre sa môže zavesiť do suda na dažďovú vodu a umožňuje pohodlný odber vody cez hadicu na vodu. Uzatvárací kohút má funkciu vodného kohúta.

Technické údaje

Čerpadlo na dažďovú vodu	PRP 400 C2
Vstupné napätie (U)	230 V~; 50 Hz
príkion (P)	400 W
ochranná trieda	I
druh ochrany	IPX8
maximálny čerpací výkon (prietok) (Qmax)	cca. 4000 l/h
maximálny výtlak (Hmax)	13 m
maximálny ponor	7 m
maximálna zrnitosť	3 mm
max. teplota vody (Tmax)	35 °C
dĺžka sieťového kábla	10 m

Výkonové údaje



Bezpečnostné pokyny

Pri používaní stroja je nutné dodržiavať bezpečnostné pokyny.

Symboly a grafické znaky

Obrázkové znaky na prístroji



Pred začatím práce sa dobre oboznámte so všetkými obsluhovacími prvkami prístroja, predovšetkým s ich funkciami a spôsobom ich fungovania. V prípade potreby sa obráťte na odborníka. Prečítajte si a dodržiujte návod na obsluhu patriaci k tomuto prístroju!



Nepoužívajte pre čistú pieskovú vodu!



Max. hĺbka ponoru



Vytočenie a zatočenie uzatváracieho kohúta



Pozor! V prípade poškodenia alebo prerezania sieťového kábla ihneď vyťahnite zástrčku zo zásuvky.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Symboly v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám



Znaky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd



Vytiahnite sieťovú zástrčku!



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Práce s týmto zariadením:



Pozor: Taktó zabránite nehoďám a poraneniam:

- Prístroje môžu používať osoby s obmedzenými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak sú pod dohľadom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili súvisiace nebezpečenstvá.
- Prístroj nesmú používať deti.
- Deti sa nesmú s prístrojom hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti.
- Prístroj nepoužívajte v polohách vyšších ako 2000 m.
- Kvôli ochrane pred zásahom elektrickým prúdom noste pevnú obuv.
- Nepoužívajte toto zariadenie v blízkosti zápalných tekutín alebo plynov. Pri nedbaní na toto, existuje nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.
- Prepravovanie agresívnych, abrazívnych (pôsobiacich ako šmirgel), leptavých, horľavých (napr. pohonné hmoty pre motory) alebo výbušných tekutín, slanej vody, čistiacich prostriedkov a potravín, nie je povolené. Teplota prepravovaných tekutín nesmie prekročiť 35 °C.
- Nepracujte so zariadením poškodeným, neúplným alebo prestávaným bez súhlasu výrobcu. Nechajte pred uvedením do prevádzky odborníkom skontrolovať to, či sú požadované elektrické ochranné opatrenia k dispozícii.
- Dohliadajte na toto zariadenie počas jeho prevádzky (predovšetkým v obývacích miestnostiach), aby sa včas spoznalo automatické vypnutie alebo beh čerpadla na sucho. Kontrolujte pravidelne funkciu plavákového spínača (viď kapitolu „Uvedenie do chodu“). Pri nedbaní na toto zanikajú nároky na záruku a na ručenie.
- Čerpadlo nie je vhodné na trvalú prevádzku (napr. prietoky vody v záhradných jazierkach). Kontrolujte toto zariadenie pravidelne ohľadne jeho bezvadnej funkcie.
- Dbajte na to, že sa v tomto zariadení používajú mastivá, ktoré za istých okolností môžu skrz vytečenie spôsobiť poškodenia alebo poškodenia. Nepožívajte toto čerpadlo v záhradných jazierkach s rybami alebo so vzácnymi rastlinami.
- Nenoste alebo neupevňujte toto zariadenie pomocou kábla alebo tlakového vedenia.
- V prípade mrazu nesmie zostať čerpadlo vonku.
- Chráňte toto zariadenie pred mrazom a pred chodom na sucho.



Pozor! Takto zabránite škodám na zariadení a prípadne škodám na osobách, ktoré z týchto škôd vyplývajú:

- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte žiadne prestavby na tomto zariadení.
- Prečítajte prosím na tému „Údržba a čistenie“ pokyny v návode na použitie. Všetky ďalšie opatrenia mimo tento rámec, obzvlášť otvorenie tohoto zariadenia, treba nechať vykonať elektrotechnickou odbornou silou. V prípade opravy sa vždy obráťte na naše servisné stredisko.
- Že pri nebezpečnosti zaplavenia treba umiestniť zástrčkové spojenia v oblasti bezpečnej proti zaplaveniu.
- Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku.
- Preveďte elektrickú inštaláciu v súlade s miestnymi predpismi.
- Prístroj zapojte do zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (FI spínač) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA; poisťka min. 6 Ampere.

Elektrická bezpečnosť:



Pozor: takto sa vyhnete nehodám a poraneniam skrz elektrický úder:

- Ak sa osoby nachádzajú vo vode, tak sa prístroj nesmie prevádzkovať. Je nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Pri prevádzke tohoto zariadenia musí byť po jeho postavení sieťová zástrčka voľne prístupná.
- Predtým, než uvediete Vaše nové čerpadlo do prevádzky, nechajte odborne skontrolovať:
 - uzemnenie, vybavenie nulovým vodičom, ďalej to, že zapojenie s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu musí vyhovovať bezpečnostným predpisom podnikov zásobujúcich elektrickou energiou a musí bezvadne fungovať,
 - ochranu elektrických zástrčkových spojení pred mokrom.
- Pred každým použitím skontrolujte zariadenie, napájací kábel a zástrčku, či nie sú poškodené.
- Sieťový pripojovací kábel nepoužívajte na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Používajte iba predĺžovací kábel, ktorý je chránený pred striekajúcou vodou a je určený na používanie vonku. Pred použitím vždy celkom odviňte kábel z káblového bubna. Predĺžovací kábel skontrolujte vzhľadom na poškodenia.
- Prístroj vždy odpojte od elektrického napájania, skôr ako ho zmontujete, rozoberiete alebo vyčistíte.
- Sieťové pripojovacie káble nesmú mať menší prierez ako gumové hadicové vedenia s označením H07RN8-F. Dĺžka vedenia musí činiť 10 m. Prierez

prameňa predlžovacieho kábla musí činiť minimálne 2,5 mm².

- Sieťový pripojovací kábel chráňte a elektrické pripojky pred vlhkosťou. Uistite sa, že sieťové pripojovacie káble a elektrické pripojky sú v oblasti bezpečnej proti zaplaveniu.
- Ak sa napájací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho autorizovaným servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.

Uvedenie do chodu

Montážny návod

1. Nasadíte skrutkovaciu objímku (15) s tesnením (16) na tlakovú prípojku (7) a skrutkovaciu objímku (15) pevne utiahnete rukou.
2. Otvorte uzatvárací kohút (9):



Ponorenie čerpadla



Dávajte pozor na to, aby ste prístroj v žiadnom prípade nedržali ani nevešali za sieťový pripojovací kábel. Existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom v dôsledku poškodených sieťových pripojovacích káblov.



Pri ponáraní čerpadla dávajte pozor na to, aby bol uzatvárací kohút (9) otvorený, aby bolo možné zaručiť odvzdušnenie čerpadla.

- Na ponáranie alebo vyťahovanie čerpadla použite plastový hák (12) alebo upevnite lano na držiak (2) čerpadla.

Nikdy nevešajte prístroj priamo na ohybnú hadicu (11).

- Výšku hliníkovej rúry (14) môžete po uvoľnení skrutkovacej objímky (13) prestaviť. Tak môžete zavesiť čerpadlo do suda na dažďovú vodu bez toho, aby sa dotýkalo dna a nasalo možné usadeniny. Stabilizujte hliníkovú rúru (14) s držiakom rúry (17) na telese čerpadla (5).
- Pri nízkom stave vody môžete čerpadlo tiež postaviť do suda na dažďovú vodu. Uzatvárací kohút musí pritom vyčnievať nad okraj nádoby.



Dávajte pozor na to, že sa na dne suda v priebehu času nahromadí špina a piesok, ktoré by mohli poškodiť čerpadlo. Odporúčame postaviť čerpadlo na tehlu.

Sieťová prípojka

Vami nadobudnuté čerpadlo je už opatrené zástrčkou s ochranným kontaktom. Čerpadlo je určené na pripojenie na zásuvku s ochranným kontaktom s ochranným zaradením proti chybovému prúdu (FI-spínač) s 230 V~ 50 Hz.

Prevádzka



Minimálny stav vody pri uvedení do prevádzky musí činiť 60 mm.

Nastavenie plavákového spínača

Automatické prevádzka

Zapínací, resp. vypínací bod plavákového spínača (3) sa môže nastaviť plynulo.

1. Príp. uvoľníte kábel (8) plavákového spínača (3) z upevnenia (4).
2. Zatláčte kábel (8) v želanej polohe do upevnenia (4).

i Skontrolujte plavákový spínač (3). Musí byť umiestnený tak, aby sa mohol voľne zdvíhať a spúšťať. Výška spínacieho bodu „Zap“ a výška spínacieho bodu „Vyp“ sa musia dať ľahko dosiahnuť.

! Existuje **nebezpečenstvo chodu nasucho**, keď kábel (8) plavákového spínača sa zvolí príliš dlhý, zvlášť keď kábel (8) nezavesíte do upevnenia (4).

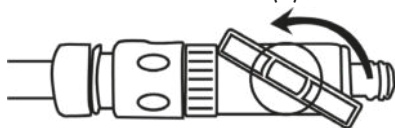
Manuálna prevádzka

V manuálnej prevádzke beží čerpadlo nepretržite.

Umiestnite plavákový spínač (3) priamo zvislo v upevnení (4).

Zapnutie a vypnutie

1. Otvorte uzatvárací kohút (9):



Cez uzatvárací kohút nastavte množstvo vody, ktoré bude tiecť do pripojenej hadice na vodu.

2. Čerpadlo úplne ponorte.
3. Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky. Čerpadlo sa ihneď rozbehne.
4. Pre vypnutie vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Čerpadlo sa vypne.

i Pri príliš nízkom stave vodnej hladiny vypne plavákový spínač čerpadlo automaticky. Čerpadlo sa nevypne, keď zatvoríte uzatvárací kohút (9). Po skončení práce čerpadlo vypnite.

! Majte tento nástroj behom jeho prevádzky pod dozorom, aby sa zavčasu spoznalo automatické vypnutie alebo chod čerpadla nasucho a zabránilo sa škodám.

Údržba/čistenie/Uskladnenie

Váš prístroj pravidelne čistite a ošetrujete. Tým sa zaručí jeho výkonnosť a dlhá životnosť.

! **Práce, ktoré nie sú v tomto návode popísané, nechajte vykonať našim servisným strediskom (Service-Center). Používajte iba originálne diely. Existuje nebezpečenstvo poranenia!**

! Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu alebo zranenia skrz pohyblivé časti.

Všeobecné čistiace práce

- Po každom použití čerpadlo vyčistíte čistou vodou.
- Pomocou vodného lúča odstráňte chlpy a vlákňité častice, ktoré sa prípadne usadili na kryte čerpadla (5) alebo pod ním.
- Plavákový spínač (3) a nasávaciu nohu (6) vyčistíte od usadenín čistou vodou.

Čistenie filtra (Obr. A)

Čerpadlo má v nasávacej nohe vyberateľný filter, ktorý ho chráni pred znečistením. Podľa stupňa znečistenia vody by sa mal príležitostne kontrolovať a v prípade potreby vyčistiť:

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
2. Otočte kryt filtra (19) jednu $\frac{1}{4}$ otáčku v smere hodinových ručičiek.
3. Vyberte kryt filtra (19).
4. Vyčistite filter (18) pod tečúcou vodou.
5. Namontujte filter (18) a kryt filtra (19) v opačnom poradí.

 Čerpadlo sa nesmie prevádzkovať bez filtra (18).

Prepláchnutie čerpadla

Po čerpaní silne znečistenej vody sa musí čerpadlo prepláchnuť, aby sa zabránilo usadeninám v čerpadle.

- Čerpajte vlažnú vodu (max. 35 °C), kým nebude načerpaná voda číra.

Uskladnenie

- Čerpadlo pred uskladnením vyčistíte.
- Čerpadlo uskladníte v suchu a na mieste chránenom pred mrazom a mimo dosahu detí.

- Ak ste čerpadlo nepoužívali dlhší čas, tak potom sa musí po poslednom použití a pred novým použitím dôkladne vyčistiť.

V opačnom prípade môže v dôsledku usadenín a zvyškov dôjsť k ťažkostiam pri nábehu čerpadla.

Odloženie nenáročné na priestor

1. Uvoľnite skrutkovaciu objímku (15) a demontujte ohybnú hadicu (11) a hliníkovú rúru (14).



Tesnenie (16) dobre uschovajte.



Všetky opatrenia nad tento rámec, hlavne otvorenie čerpadla, musí vykonať odborný elektrikár. V prípade potreby opravy sa vždy obráťte na servisné centrum..

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykliáciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,

- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.
- Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Náhradné diely/Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools.shop**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 75).

Pol.	Označenie	Obj. č.
9	uzatvárací kohút	91120021
10+12+14	rýchlospojka + plastový hák + skrutkovacia objímka	91120022
18	filter	91105972

Zisťovanie závad

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
čerpadlo sa nechce rozbehnúť	chýba sieťové napätie	skontrolujte zásuvku, kábel, el. vvedenie, zástrčku, príp. nechajte previesť opravu odborníkom na el. prístroje
	Plavákový spínač (3) nespína	Skontrolujte polohu plavákového spínača
čerpadlo nečerpá	Hladina vody pri uvedení do prevádzky je príliš nízka	Čerpadlo ponorte hlbšie
	Tepelný ochranný spínač sa vypol	Počkajte, kým sa motor po vychladnutí znova zapne Vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčistite nasávaciu nohu/lopatkové koleso
	Kryt filtra (19) /filter (18) sú upchané	Vyčistite kryt filtra/filter
Čerpadlo beží, ale nečerpá	Tlakové potrubie je zatvorené	Otvorte uzatvárací kohút (9) na rozdeľovači alebo ostatné kohúty, dýzy atď.
čerpací výkon je nedostatočný	Výkon čerpadla sa znižuje v dôsledku silných znečistení alebo abrazívnych prímiesí vody	Vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčistite čerpadlo, príp. vymeňte rýchlo opotrebované diely (pozri „Čistenie, údržba a skladovanie“)
	Plavákový spínač (3) nemôže klesnúť	Skontrolujte polohu plavákového spínača
	Kryt filtra (19) /filter (18) sú upchané	Vyčistite kryt filtra/filter
	Výkon čerpadla sa znižuje silne znečistenými alebo abrazívnymi prímiesami vody	Vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčistite čerpadlo, príp. vymeňte rýchlo opotrebované diely (pozri „Čistenie, údržba a skladovanie“)
čerpadlo sa po krátkom čase prevádzky vypne	ochrana motora vypína čerpadlo kvôli príliš silnému znečisteniu vody	Vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčistite.
	teplota vody je príliš vysoká, ochrana motora prístroj vypína	dbajte na to, aby teplota vody bola max. 35 °C!

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomito kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. Filter) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Najmä pri čerpaní abrazívnych materiálov (piesok, kamene) alebo agresívnych kvapalín nevzniká nárok na záruku, pretože by tak došlo k poškodeniu tesnení, obežného kola, motora alebo iných dielov.

Pozor: Sudové čerpadlo na dažďovú vodu nie je vhodné ako čerpadlo s trvalým chodom (napr. pre toky potokov alebo jazierkové fontány). V prípade nesprávneho používania zaniká nárok na záručné plnenie. Nárok na záručné plnenie zaniká pri použití sudového čerpadla na dažďovú vodu bez základnej dosky alebo pri poškodeniach, ktoré sú spôsobené držaním alebo zavesením za sieťový pripojovací kábel. Sudové čerpadlo na dažďovú vodu nesmie bežať nasucho ani byť vystavené mrazu.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 446661_2307) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0800 152835

(bezplatne z pevnej aj mobilnej siete)

E-Mail: info@kaufland.sk

IAN 446661_2307

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

www.grizzlytools.de

Sadržaj

Uvod.....	76
Namjenska uporaba	76
Opći opis	77
Opseg isporuke	77
Pregled	77
Opis funkcija	77
Tehnički podaci	77
Podaci o učinku	78
Sigurnosne napomene	78
Simboli i slikovne oznake	78
Opće sigurnosne napomene	79
Uključivanje	81
Montaža	81
Uranjanje pumpe	81
Priključni kabel	81
Pogon	81
Podešavanje plutajućeg prekidača	81
Uključivanje i isključivanje	82
Čišćenje/Održavanje/Čuvanje	82
Opći radovi čišćenja	83
Čišćenje filtra	83
Ispiranje pumpe	83
Skladištenje	83
Uklanjanje/zaštita okoliša	83
Rezervni dijelovi/Pribor	84
Traženje greške.....	85
Garancija.....	86
Servis za popravke	87
Service-Center	87
Proizvođač.....	87
Prijevod originalne CE	
Izjave o podudarnosti	107
Eksplozivni crtež	109

Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod. Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašeg uređaja. Ne može se isključiti, da se u pojedinačnim slučajevima na ili u uređaju, odn. u crijevnim vodovima nalaze preostale količine vode ili maziva. To nije nedostatak ili kvar i razlog za brigu.



Uputa za upravljanje sastavni je dio ovoga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.kaufland.hr

Namjenska uporaba

Pumpa za kišnicu je namijenjena za transport vode iz bačve za kišu, odnosno iz spremnika za skupljanje kišnice. Ona je posebno prikladna za navodnjavanje vrta. Uređaj je predviđen isključivo za transportiranje bistre vode i kišnice maksimalne temperature od 35 °C.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena (na primjer transport namirnica, slane vode, pogonskih goriva za motore, kemijskih proizvoda ili vode s abrazivnim tvarima), može dovesti do oštećenja uređaja i pred-

stavljati ozbiljnu opasnost za korisnika. Uređaj nije predviđen za trajni pogon. Trajni pogon skraćuje životni vijek uređaja i jamstvo prestaje važiti. Ovaj uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Operater ili korisnik odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane nenamjenskom ili pogrešnom uporabom.

Opći opis



Slike uređaja naći ćete na preklapnoj strani.

Opseg isporuke

Raspakirajte uređaj i provjerite, je li kompletan:

- Pumpa za kišnicu
- Aluminijska cijev s plastičnom kukom, crijevom, brzom spojkom i montiranom zapornom slavinom
- Upute za uporabu

Pregled

- 1 Priključni kabel
- 2 Ručka za prenošenje
- 3 Plutajući prekidač
- 4 Učvršćenje
- 5 Kućište pumpe
- 6 Usisna nogica
- 7 Tlačni priključak
- 8 Kabel
- 9 Zaporna slavin
- 10 Brza spojka
- 11 savitljiva cijev
- 12 Plastična kuka
- 13 Navojna čahura

- 14 Aluminijska cijev
- 15 Navojna čahura
- 16 Brtva
- 17 Držač cijevi
- (Slika A)**
- 18 Filtar
- 19 Poklopac filtra

Opis funkcija

Pumpa je opremljena plutajućim prekidačem, koji pumpu automatski uključuje ili isključuje ovisno o razini vode.

U slučaju preopterećenja pumpu isključuje ugrađeni termo-zaštitni prekidač. Nakon što se ohladi, motor se samostalno ponovo pokreće.

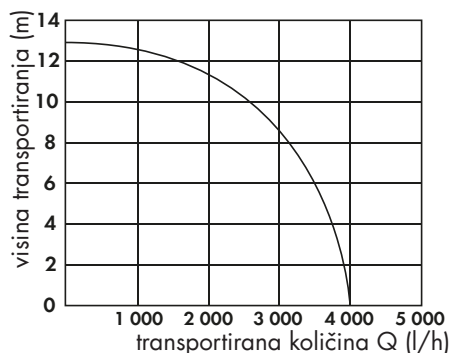
Visinski podesiva plastična kuka na aluminijskoj cijevi može biti zakačena u bačvi za kišnicu i omogućava komotno vađenje vode kroz crijevo za vodu. Zaporna slavin ima funkciju slavine za vodu.

Tehnički podaci

Pumpa za kišnicu..... PRP 400 C2

Ulazni napon (U)	230 V~; 50 Hz
Snaga (P)	400 W
Razred zaštite	I
Vrsta zaštite	IPX8
Maks. transportirana količina (Qmaks)	4000 l/h
Maks. visina transportiranja (Hmaks) ..	13 m
Maks. dubina uranjanja	7 m
Maks. promjer zrna (lebdeće tvari koje mogu biti usisane)	3 mm
Maks. temperatura vode (Tmaks)	35 °C
Dužina priključnog kabla	10 m

Podaci o učinku



Sigurnosne napomene



OPREZ



UPOZORENJE:

Mogućnost strujnog udara !
Ne otvarati kućište proizvoda !

Prilikom uporabe stroja morate obratiti pozornost na sigurnosne napomene.

Simboli i slikovne oznake

Slikovne oznake na uređaju:



Prije radova se dobro upoznajte sa svim elementima za posluživanje, posebno s funkcijama i načinima rada. Ako je potrebno, upitajte stručnjaka. Pročitajte i poštujte upute za uporabu koje pripadaju uz uređaj!



Nije prikladna za čistu vodu s pijeskom!



Maks. dubina uranjanja



Otvorite i zatvorite zapornu slavinu



Pozor! U slučaju oštećenja ili prerezivanja priključnog kabela odmah izvucite utikač iz utičnice.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simboli u uputama:



Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda osoba ili predmetne štete



Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda od strujnog udara



Znak naredbe s informacijama o prevenciji predmetne štete.



Izvucite mrežni utikač



Znak napomene s informacijama o boljem rukovanju uređajem

Opće sigurnosne napomene

Rad s uređajem:



Oprez: Ovako ćete izbjeći nesreće i ozljede:

- Uređaj smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su primile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- Uređaj ne smiju koristiti djeca.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje.
- Uređaj se ne smije koristiti na visinama većim od 2000 m.
- Za zaštitu od strujnog udara nosite čvrstu obuću.
- Uređaj ne koristite u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. U slučaju nepridržavanja postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Transport agresivnih, abrazivnih (sa strugajućim djelovanjem), nagrizajućih, zapaljivih (npr. pogonska goriva za motore) ili eksplozivnih tekućina, slane vode, sredstava za čišćenje i namirnica nije dopušten. Temperatura transportirane tekućine ne smije prekoračiti vrijednost od 35 °C.
- Ne radite s oštećenim, nepotpunim uređajem i ne radite s preuređenim uređajem bez odobrenja proizvođača. Prije puštanja u rad dajte da stručnjak provjeri, jesu li prisutne potrebne električne zaštitne mjere.
- Vršite nadzor uređaja tijekom njegovog rada, kako biste pravovremeno prepoznali automatsko isključivanje ili rad pumpe na suho. Redovno provjeravajte funkciju plutajućeg prekidača (vidi poglavlje „Puštanje u rad“). U slučaju nepoštivanja propadaju prava potraživanja na temelju jamstva i odgovornosti.
- Molimo vodite računa o tome, da pumpa nije prikladna za trajni pogon (npr. za vodene tokovi u vrtnim jezerima). Redovno provjeravajte urednu funkciju uređaja.
- Obratite pozornost na to, da se u uređaju koriste maziva, koja eventualno curenjem mogu dovesti do oštećenja ili onečišćenja. Pumpu ne koristite u vrtnim jezercima s ribama ili dragocjenim biljkama.
- Ne nosite i ne pričvrstite uređaj za priključni mrežni vod ili za crijevo.
- Pumpa ne smije na mrazu ostati vani.



Oprez! Ovako ćete izbjeći oštećenja uređaja i rezultirajuće ozljede:

- Zaštitite uređaj od mraza i rada na suho.
- Koristite isključivo originalni pribor i ne vršite preuređivanje uređaja.
- U vezi teme „Čišćenje, održavanje, skladištenje“ molimo pročitajte napomene u uputama za uporabu. Sve mjere koje prelaze te okvire, posebno otvaranje uređaja, mora izvršiti stručnjak električar. U slučaju popravka obavezno se obratite našem servisnom centru.
- U slučaju opasnosti od poplave utični spojevi moraju biti postavljeni u području zaštićenom od poplave. Opasnost od strujnog udara.
- Pazite da mrežni napon odgovara podacima navedenima na tipskoj pločici.
- Električnu instalaciju izvedite prema nacionalnim propisima.
- Priključite uređaj na utičnicu sa zaštitnom strujnom sklopkom (FI-sklopkom) s naponom struje kvara ne većim od 30 mA; Osi-gurač najmanje 6 Ampera.
- Prije svake uporabe provjerite jesu li uređaj, kabel za napajanje i utikač oštećeni.
- Mrežni priključni vod ne koristite za izvlačenje utikača iz utičnice. Mrežni priključni kabel zaštitite od topline, ulja i oštarih bridova.
- Koristite isključivo produžne kablove, koji su zaštićeni od rasprskavanja vode i koji su namijenjeni za uporabu vani. Bubanj s kablom prije uporabe uvijek odmotajte do kraja. Produžni kabel provjerite i ustanovite postoje li eventualna oštećenja.
- Uređaj uvijek odvojite od strujne mreže prije nego ga sastavljate, rastavljate ili čistite.
- Mrežni priključni kabeli ne smiju imati manji promjer od gumenih vodova s nazivom H07RN8-F. Duljina voda mora iznositi 10 m. Promjer žile produžnog kabela mora iznositi najmanje 2,5 mm².

Električna sigurnost:



Oprez: Ovako ćete izbjeći nesreće i ozljede uslijed strujnog udara:

- Ako se u vodi nalaze osobe, uređaj ne smije biti pogonjen. Postoji opasnost od strujnog udara.
- Prilikom pogona uređaja nakon postavljanja mrežni utikač mora biti slobodno dostupan.
- Prije nego Vašu novu pumpu pustite u rad, neka stručnjak sljedeće provjeri:
 - Uzemljenje, nula i fid zaštitna sklopka moraju odgovarati sigurnosnim propisima poduzeća za snabdijevanje električnom energijom i moraju besprijekorno funkcionirati,
 - Zaštita električnih utičnih spojeva od vlage.

- Zaštitite mrežne priključne vodove i električne priključke od vlage. Osigurajte da mrežni priključni vodovi i električni priključci budu u području zaštite od poplave.
- Ako dođe do oštećenja priključnog mrežnog kabela ovog uređaja, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.

Uključivanje

Montaža

1. Postavite navojnu čahuru (15) s brtvom (16) na tlačni priključak (7) i zategnite navojnu čahuru (15) rukom.
2. Otvorite zapornu slavinu (9):



Uranjanje pumpe



Obratite pozornost na to da uređaj niukom slučaju ne držite ili objesite za mrežni priključni vod. Postoji opasnost od strujnog udara uslijed oštećene mrežne priključne vodove.



Prilikom uranjanja pumpe obratite pozornost na to, da zaporna slavinu (9) bude otvorena, kako bi bilo zajamčeno odzračivanje pumpe.

- Za uranjanje ili podizanje pumpe koristite plastičnu kuku (12) ili pričvrstite užu na ručici za nošenje (2) na pumpi. **Uređaj nikada ne objesite neposredno na savitljivoj cijevi (11).**
- Visinu aluminijske cijevi (14) nakon otpuštanja navojne čahure (13) možete podesiti. Pumpu možete objesiti u bačvu za kišnicu, bez da dodiruje dno i usisa moguće naslage. Stabilizirajte aluminijsku cijev (14) s držačem cijevi (17) na kućištu pumpe (5).
- Kada je niska razina vode pumpu možete i postaviti u bačvu za kišnicu. Zaporna slavinu pritom mora stršati preko ruba spremnika.



Obratite pozornost na to, da se na dnu bačve vremenom nakupljaju nečistoća i pijesak, koji mogu oštetiti pumpu. Preporučujemo pumpu postaviti na ciglu.

Priključni kabel

Pumpa, koju ste kupili, već je opremljena utikačem sa zaštitnim kontaktom. Pumpa je namijenjena za priključak na utičnicu sa zaštitnim kontaktom sa FI uređajem (FID-sklopka) sa 230 V~ 50 Hz.

Pogon



Najniža razina vode prilikom puštanja u rad mora iznositi 60 mm.

Podešavanje plutajućeg prekidača

Automatski pogon

Točka uključivanja, odnosno isključivanja plutajućeg prekidača (3) može biti bezstupnijski podešena.

1. Po potrebi otpustite kabel (8) plutajućeg prekidača (3) iz držača (4).
2. Pritisnite kabel (8) u željenoj poziciji u držač (4).

i Provjerite plutajući prekidač (3). On mora biti tako pozicioniran, da se može slobodno podizati i spuštati. Visina točke uključivanja „Uklj“ i visina točke isključivanja „Isklj“ moraju biti lako dostupne.

! Postoji **opasnost od rada na suho**, ako kabel (8) plutajućeg prekidača bude predugačak, posebno ako kabel (8) ne objesite u držača (4).

Ručni pogon

U ručnom pogonu pumpa stalno radi. Pozicionirajte plutajući prekidač (3), neposredno okomito u držaču (4).

Uključivanje i isključivanje

1. Otvorite zapornu slavinu (9):



Preko zaporne slavine regulirate količinu vode, koja curi u priključeno crijevo za vodu.

2. Pumpu potpuno uronite.
3. Utaknite kabel za napajanje u odgovarajuću utičnicu. Pumpa se odmah pokreće.
4. Za isključivanje izvucite mrežni utikač iz utičnice. Pumpa se isključuje.



Kada je razina vode preniska, plutajući prekidač automatski isključuje pumpu.

Pumpa se ne isključuje, ako zavrnete zapornu slavinu (9). Isključite pumpu kada završite s poslom.



Vršite nadzor uređaja tijekom njegovog rada, kako biste pravovremeno prepoznali automatsko isključivanje ili rad pumpe na suho i izbjegli oštećenja.

Čišćenje/Održavanje/Čuvanje

Redovno čistite i njegujte Vaš uređaj. Na taj način će biti zajamčena njegova učinkovitost i dug životni vijek.



Radove koji nisu opisani u ovim uputama mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne dijelove. Postoji opasnost od ozljeda



Prije svih radova na uređaju uvijek izvucite utikač iz utičnice.

Postoji opasnost od strujnog udara ili ozljeda pokretnim dijelovima.

Opći radovi čišćenja

- Pumpu nakon svake uporabe očistite bistrom vodom.
- Otklonite vlakanca i vlaknaste čestice, koje su se uglavile na kućištu pumpe (5) i ispod njega, pomoću mlaza vode.
- Očistite plutajući prekidač (3) i usisnu nogu (6) od naslaga bistrom vodom.

Čišćenje filtra (Slika A)

Pumpa u usisnoj nozi ima filter na vađenje, koji je štiti od onečišćenja. Ovisno o stupnju onečišćenja vode trebate ga povremeno provjeriti i u slučaju potrebe očistiti:

1. Izvucite mrežni utikač.
2. Okrenite pokrov filtra (19) za $\frac{1}{4}$ okreta u smjeru kazaljke sata.
3. Skinite pokrov filtra (19).
4. Očistite filter (18) pod mlazom tekuće vode.
5. Montirajte filter (18) i pokrov filtra (19) obrnutim redoslijedom.

 Pumpa ne smije bez filtra (18) biti pogonjena.

Ispiranje pumpe

Nakon transportiranja jako onečišćene vode pumpu morate isprati, kako biste spriječili stvaranje naslaga u pumpi.

- Pumpajte mlaku vodu (maks. 35 °C), sve dok se voda ne izbistri.

Skladištenje

- Pumpu prije uskladištenja očistite.
- Pumpu čuvajte na suhom mjestu zaštićenom od mraza i izvan dohvata djece.

- Ako pumpu duže vrijeme ne koristite, morate je nakon zadnje uporabe i prije novog korištenja temeljito očistiti i isprati. Uslijed naslaga i ostataka može u protivnom doći do teškoća prilikom kretanja.

Čuvanje uz prostornu uštedu

1. Otpustite navojnu čahuru (15) i demontirajte savitljivo crijevo (11) i aluminijsku cijev (14).



Čuvajte brtvu (16) pažljivo.



Sve mjere koje prelaze te okvire, posebno otvaranje pumpe, moraju izvršiti stručnjaci električari. U slučaju popravka obavezno se obratite našem servisnom centru.

Uklanjanje/zaštita okoliša

Uređaj, pribor i pakiranje uklonite recikliranjem uz zaštitu okoliša.



Uređaji ne spadaju u kućno smeće.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima: Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse. Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Rezervni dijelovi/Pribor

**Zamjenske dijelove i opremu na raspolaganju stoje na stranici
www.grizzlytools.shop**

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe, molimo koristite obrazac za kontakt.
U slučaju dodatnih pitanja se obratite "Service-Center" (vidi stranicu 87).

Poz.	Oznaka.....	Br. narudžbe
9	Zaporna slavina	91120021
10+12+14	Brza spojka + Plastična kuka + Aluminijska cijev	91120022
18	Filtar.....	91105972

Traženje greške

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje smetnji
Pumpa se ne pokreće	Nema mrežnog napona	Provjerite utičnicu, priključni mrežni vod, vod i utikač, po potrebi popravak treba obaviti električar.
	Plutaјуći prekidač (3) ne radi	Provjerite položaj plutajućeg prekidača
	Razina vode prilikom puštanja u rad preniska	Dublje zaronite pumpu
	Termo-zaštitni prekidač je isključen	Pričekajte da se motor nakon hlađenja ponovo uključi Izvucite mrežni utikač i očistite usisnu nogu/lopatasti kotač
Pumpa radi, ali ne transportira	Pokrov filtra (19) / Filtar (18) začepljen	Čišćenje pokrova filtra/filtra
	Tlačni vod zatvoren	Zapornu slavinu (9) otvorite na razdjelniku ili druge slavine, mlaznice itd.
	Učink pumpa je smanjen uslijed snažnih onečišćenja ili abrazivnih dodataka u vodi	Izvucite mrežni utikač i očistite pumpu, eventualno zamijenite potrošne dijelove (vidi „Čišćenje, održavanje i skladištenje“)
Pumpa se ne isključuje	Plutaјуći prekidač (3) se ne može spustiti	Provjerite položaj plutajućeg prekidača
Transportirana količina nedostatna	Pokrov filtra (19) / Filtar (18) začepljen	Čišćenje pokrova filtra/filtra
	Učink pumpa je smanjen uslijed snažno onečišćenih i abrazivnih dodataka u vodi	Izvucite mrežni utikač i očistite pumpu, eventualno zamijenite potrošne dijelove (vidi „Čišćenje, održavanje i skladištenje“)
Pumpa se nakon kratkog vremena rada isključuje	Zaštita motora isključuje pumpu zbog prevelike nečistoće vode	Izvucite mrežni utikač i očistite ga
	Temperatura vode previsoka, zaštita motora isključuje uređaj	Obratite pozornost na maksimalnu temperaturu vode od 35 °C!

Garancija

Poštovani kupci, Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljenu ili novi proizvod. (1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitivan.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. Filtar) ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. sklopke). Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo. Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Naročito ne postoji pravo na garanciju pri transportu abrazivnih materijala (pijesak, kamenje) ili agresivnih tekućina, kod nepridržavanja Upute za posluživanje ili primjene sile, jer se time oštećuju brtve, lopatično kolo, motor ili drugi dijelovi.

Pozor: Pumpa za kišnicu nije prikladna kao pumpa za trajni pogon (npr. za vode-

ne tokove ili fontane vrtnog jezera). U slučaju nenamjenske uporabe propada pravo na jamstvo.

Pravo na jamstvo propada i prilikom uporabe pumpe za kišnicu za bistru vodu bez osnovne ploče ili u slučaju oštećenja, do kojih dolazi uslijed držanja ili vješanja za mrežni priključni vod. Pumpa za kišnicu ne smije raditi na suho niti biti izložena mrazu.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i identifikacijski broj (IAN 446661_2307) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

Pozor: Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara.

Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni.

Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 223223 (besplatno iz hrvatske fiksne ili mobilne mreže)
E-Mail: kontakt@kaufland.hr
IAN 446661_2307

Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Njemačka
www.grizzlytools.de

Съдържание

Увод.....	88
Употреба по предназначение	88
Общо описание	89
Окомплектовка на доставката	89
Преглед.....	89
Описание на функциите.....	89
Технически характеристики	89
Работни данни.....	90
Указания за безопасност.....	90
Символи и символични изображения....	90
Общи указания за безопасност	91
Пускане в експлоатация	93
Монтаж	93
Потопяне на помпата	93
Мрежова връзка	93
Експлоатация	94
Настройка на поплавъчния	
прекъсвач	94
Включване и изключване	94
Почистване/поддръжка/	
съхранение.....	95
Общи работи по почистването	95
Почистване на филтъра	95
Промиване на помпата	95
Съхранение	95
Изхвърляне/Защита на околната	
среда	96
Резервни части/	
Принадлежности	96
Отстраняване на	
неизправности	97
Гаранция.....	98
Ремонтен сервиз /	
извънгаранционно обслужване ...	99
Сервизно обслужване	99
Вносител	100
Превод на оригиналната CE-	
декларация за съответствие	108
Технически чертеж	109

Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред. По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана. Не може да се изключи в отделни случаи на или в уреда или маркучите да има остатъчни количества вода или смазочни материали. Това не е недостатък или дефект и основание за безпокойство.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

Употреба по предназначение

Помпата за съдове за дъждовна вода е предназначена за изпомпване на вода от варели за дъждовна вода или резервоар за събиране на дъждовна вода. Тя е особено подходяща за напояване на градини. Уредът е предназначено изключително за изпомпване на чиста вода и дъждовна вода с температура до максимум 35 °C. Всяка друга употреба, която не е изрично разрешена в тази инструкция за експлоатация (напр. изпомпване на хранителни продукти, солена вода, моторни горива, химически продукти или вода, съдържаща

абразивни вещества), може да доведе до повреда на уреда и да представлява сериозен риск за потребителя.

Уредът не е подходящ за продължителна работа. Непрекъснатата работа съкращава експлоатационния живот и води до прекратяване на гаранцията.

Този уред не е подходящ за търговска употреба. При професионална употреба, гаранцията е невалидна.

Операторът или потребителят е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост.

Производителят не носи отговорност за щети, които са предизвикани от неправилна употреба или неправилно обслужване.

Общо описание



Фигурите ще намерите върху отварящата се страна.

Окомплектовка на доставката

Разпокавайте уреда и проверете, дали е напълно окомплектован:

- Помпата за съдове за дъждовна вода
- Алуминиева тръба с пластмасова кука, маркуч, бързодействащ съединител и монтиран спирателен кран
- Ръководство за експлоатация

Преглед

- 1 Мрежови захранващ кабел
- 2 Дръжка за носене
- 3 Поплавъчен прекъсвач
- 4 Закрепване
- 5 Корпус на помпата
- 6 Засмукващ ботуш
- 7 Връзка за високо налягане
- 8 Кабел
- 9 Спирателен кран

10 Бързодействащ съединител

11 Гъвкав маркуч

12 Пластмасова кука

13 Винтова втулка

14 Алуминиева тръба

15 Винтова втулка

16 Уплътнение

17 Държач на тръба

(фиг. А)

18 Филтър

19 Капак на филтъра

Описание на функциите

Помпата е оборудвана с поплавъчен прекъсвач, който автоматично включва или изключва помпата в зависимост от нивото на водата.

При претоварване помпата се изключва от вградения прекъсвач за термична защита. След охлаждане моторът стартира отново самостоятелно.

Регулируемата на височина пластмасова кука на алуминиевата тръба може да се закачи за варела за дъжд и позволява удобно отвеждане на водата чрез маркуч за вода. Спирателният кран има функцията на кран за вода.

Технически характеристики

Помпата за съдове за дъждовна вода..... PRP 400 C2

Входно напрежение (U) 230 V~; 50 Hz

Консумирана мощност (P) 400 W

Клас на защита I

Вид защита IPX8

Макс. дебит (Qmax) 4000 l/h

Макс. височина на подаване (Hmax) ... 13 m

Макс. дълбочина на потапяне 7 m

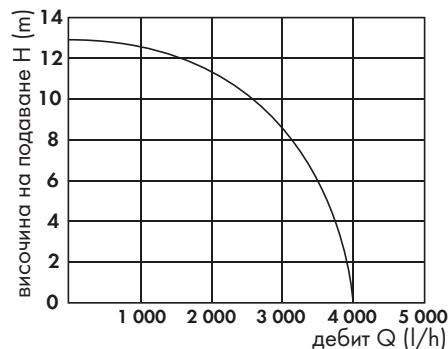
Макс. размер на частиците (засмуквани суспендирани частици) 3 mm

Макс. температура на водата
(Tmax) 35°C
Дължина на мрежовия захранващ
кабел 10 m

$\frac{\nabla}{7\text{ m}}$ Макс. дълбочина на потапяне

 Отваряне и затваряне на спирателния кран

Работни данни



Указания за безопасност

При използването на машината трябва да се спазват указанията за безопасност.

Символи и символични изображения

Символи върху уреда:



Преди работа се запознайте добре с всички елементи за обслужване, и в частност с функциите и начините на действие. При нужда се консултирайте със специалист. Прочетете и спазвайте прилежащото към уреда ръководство за експлоатация!



Не използвайте за чиста пясъчна вода!



Внимание! При повреждане или прекъсване на мрежовия кабел незабавни изключете щепсела от контакта.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символи в ръководството:



Знак за опасност с информация за предотвратяване на наранявания на хора или материални щети



Знак за опасност с информация за предотвратяване на щети за хора в резултат на токов удар



Предупредителен знак с информация за предотвратяване на щети.



Изключете захранващия щепсел



Указателен знак с информация за по-добро боравене с уреда

Общи указания за безопасност

Работа с уреда:



Внимание: Така ще избегнете злополуки и наранявания:

- Уредите могат да се използват от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, ако те са под наблюдение или са получили инструкции относно използването на уреда по безопасен начин и разбират свързаните с него опасности.
- Уредът не трябва да се използва от деца.
- Не допускайте деца да играят с уреда.
- Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца.
- Уредът не трябва да се използва на места, по-високи от 2000 m.
- Носете здрави обувки, за да се предпазите от токов удар.
- Не използвайте уреда в близост до възпламеними течности или газове. При неспазване съществува опасност от пожар или експлозия.
- Не е разрешено изпомпването на агресивни, абразивни (шлифовъчни), корозивни, запалими (напр. моторни горива) или взривоопасни течности, солена вода, почистващи препарати и хранителни продукти. Температурата на изпомпваната течност не трябва да надвишава 35 °C.
- Не работете с повреден, непълен уред или уред, преработен без съгласието на производителя. Преди да пускане в експлоатация възложете на специалист да провери дали всички електрически предпазни мерки са взети.
- Наблюдавайте устройството по време на работа, за да откриете своевременно автоматично изключване или работа на помпата на сухо. Проверявайте редовно функцията на поплавъчния прекъсвач (вж. глава "Въвеждане в експлоатация"). Неспазването на това изискване води до отпадане на всякакви претенции за гаранция и отговорност.
- Моля, обърнете внимание, че помпата не е подходяща за непрекъсната работа (напр. за водни потоци в градински езера). Проверявайте редовно уреда за правилното му функциониране.
- Имайте предвид, че в устройството се използват смазочни материали, които могат да причинят повреда или замърсяване поради изтичане. Не използвайте помпата в градински езера с риби или ценни растения.
- Не пренасяйте и не свързвайте уреда за захранващата линия или маркуч.
- Помпата не трябва да остава на



Внимание! Така ще избегнете щети по уреда и евентуални наранявания на хора в резултат на това:

- открито, когато е студено.
- Пазете уреда от замръзване и изсъхване.
- Използвайте само оригинални аксесоари и не извършвайте никакви промени по устройството.
- Прочетете забележките в инструкциите за експлоатация по темата "Почистване, поддръжка, съхранение". Всички излизащи от тези рамки мерки, и в частност отварянето на уреда, трябва да се извършват от квалифициран електротехник. В случай на ремонт винаги се обръщайте към нашия сервизен център.

Електрическа безопасност:



Внимание: Така ще избегнете злополуки и наранявания поради токов удар:

- Ако във водата има хора, уредът не трябва да се използва. Има опасност от токов удар.
- При работа с уреда щепселът на електрическата мрежа трябва да бъде свободно достъпен след настройката му.
- Преди да пуснете новата си помпа в експлоатация, я проверете професионално:
 - Веригата за заземяване, за нуляване, защита от изтичане на земя трябва да отговаря на правилата за безопасност на компаниите за електрозахранване и да функционира правилно,
 - Защита на електрическите щепселни връзки от влага.
- Ако има опасност от наводнение, монтирайте щепселните връзки в зона, защитена от наводнение. Опасност от токов удар.
- Внимавайте за това, захранващото напрежение да съответства на данните върху типовата табелка.
- Извършете електрическата инсталация в съответствие с националните разпоредби.
- Включвайте уреда в контакт с дефектнотокова защита (FI-прекъсвач) със задействащ ток не повече от 30 mA; предпазител мин. 6 ампера.
- Преди всяка употреба проверявайте устройството, захранващия кабел и щепсела за повреда.
- Не използвайте захранващия кабел, за да издърпате щепсела от контакта. Пазете мрежовия захранващ кабел от горещина, мазнина и остри ръбове.
- Използвайте само удължителни кабели, които са устойчиви на пръски и са предназначени за употреба на открито. Преди употреба винаги развивайте макаратата с кабела изцяло. Проверете удължителния кабел за щети.
- Винаги изключвайте уреда от електрозахранването, преди да го сглобявате, разглобявате или почиствате.
- Кабелите за свързване към

електрическата мрежа не трябва да имат по-малко сечение от гугените маркучи с обозначение H07RN8-F. Дължината на кабела трябва да бъде 10 m. Напречното сечение на проводника на удължаващия кабел трябва да е минимум 2,5 mm².

- Защитете мрежовите кабели и електрическите връзки от влага. Уверете се, че хранящите линии и електрическите връзки са разположени в зона, защитена от наводнения.
- Ако мрежовият присъединителен проводник на този уред е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или неговия отдел за обслужване на клиенти, или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат щети.

Пускане в експлоатация

Монтаж

1. Поставете винтовата втулка (15) с уплътнението (16) върху връзката за високо налягане (7) и затегнете винтовата втулка (15) на ръка.
2. Отворете спирателния кран (9):



Потопяне на помпата



Внимавайте да не държите или закачате устройството за хранящия кабел. Съществува риск от токов удар

поради повредени кабели за свързване към електрическата мрежа.



При потапяне на помпата се уверете, че спирателният кран (9) е отворен, за да се осигури обезвзвдушаване на помпата.

- Използвайте пластмасовата кука (12) или прикрепете въже към дръжката за носене (2) на помпата, за да потопите или повдигнете помпата. **Никога не окачвайте уреда директно на гъвкавия маркуч (11).**
- Можете да регулирате височината на алуминиевата тръба (14) след разхлабване на винтовата втулка (13). По този начин можете да окачите помпата във варел за дъжд, без тя да се допира до земята и да засмуква евентуални замърсявания. Стабилизирайте алуминиевата тръба (14) с държача на тръбата (17) към корпуса на помпата (5).
- Когато нивото на водата е ниско, можете да поставите помпата във варела за дъжд. Спирателният кран трябва да стърчи над ръба на съда.



Внимавайте за натрупване на мръсотия и пясък на дъното на варела с течение на времето, които могат да повредят помпата. Препоръчваме помпата да се постави върху тухла.

Мрежова връзка

Помпата, която сте закупили, вече е оборудвана със заземителен контакт. Помпата е предназначена за свързване към защитен контакт с дефектнотокова защита (прекъсвач на остатъчен ток) за 230 V~ 50 Hz.

Експлоатация



Минималното ниво на водата при пускане в експлоатация трябва да е 60 mm.

Настройка на поплавъчния прекъсвач

Автоматичен режим на работа

Точката на включване или изключване на поплавъчния прекъсвач (3) може да се настрои безстепенно.

1. Ако е необходимо, откачете кабела (8) на поплавъчния прекъсвач (3) от закрепването (4).
2. Натиснете кабела (8) в приставката (4) в желаната позиция.



Поставете поплавъчния прекъсвач (3). Той трябва да е разположен така, че да може свободно да се издига и снижава. Височината на точката за превключване „Вкл.“ и височината на точката на превключване „Изкл.“ трябва да могат да се достигат лесно.



Има **риск от пресъхване**, ако се избере твърде дълъг кабел (8) на поплавъчния прекъсвач особено ако не закачите кабела (8) в закрепването (4).

Ръчен режим на работа

В ръчен режим помпата работи непрекъснато.

Поставете поплавъчния прекъсвач (3), както е показано, директно вертикално в закрепването (4).

Включване и изключване

1. Отворете спирателния кран (9):



Използвайте спирателния кран, за да регулирате количеството вода, което тече в свързания маркуч за вода.

2. Потопете помпата изцяло.
3. Включете захранващия щепсел в контакта. Помпата се стартира незабавно.
4. За да изключите устройството, издърпайте захранващия щепсел от контакта. Помпата се изключва.



При прекалено ниско ниво на водата поплавъчният прекъсвач изключва автоматично помпата.

Помпата не се изключва, когато затворите спирателния кран (9). След приключване на работата изключете помпата.



Наблюдавайте уреда по време на работа, за да разпознаете своевременно автоматично изключване или работа на сухо на помпата и да предотвратите повреди.

Почистване/поддръжка/съхранение

Почиствайте и поддържайте Вашия уред редовно. Това гарантира неговата производителност и дълъг експлоатационен живот.



Поверете извършването на работите, които не са описани в това ръководство, на нашия сервизен център. Използвайте само оригинални части. Съществува опасност от нараняване



Преди всички работи изключвайте уреда от контакта. Съществува опасност от токов удар или опасност от нараняване чрез подвижни части.

Общи работи по почистването

- Почиствайте помпата с чиста вода след всяка употреба.
- Отстранете с водна струя всички власинки и влакнести частици, които може да са попаднали върху и под корпуса на помпата (5).
- Почистете поплавъчния прекъсвач (3) и засмукващия ботуш (6) от замърсявания с чиста вода.

Почистване на филтъра (фиг. А)

Помпата има подвижен филтър в смукателната основа, който я предпазва от замърсяване. В зависимост от степента на замърсяване на водата, тя трябва да се проверява от време на време и да се почиства, ако е необходимо:

1. Изключете захранващия щепсел.
2. Завъртете капака на филтъра (19) с един оборот по посока на часовниковата стрелка $\frac{1}{4}$.
3. Свалете капака на филтъра (19).
4. Почистете филтъра (18) под течаща вода.
5. Монтирайте филтъра (18) и капака на филтъра (19) в обратната последователност.



Помпата не трябва да работи без филтър (18).

Промиване на помпата

След изпомпване на силно замърсена вода помпата трябва да се промие, за да се предотвратят отлагания в нея.

- Изпомпвайте хладка вода (макс. 35 °C), докато изпомпваната вода стане чиста.

Съхранение

- Почистете помпата преди съхранение.
- Съхранявайте помпата на сухо и защитено от студ място и далеч от обсега на деца.
- Ако не използвате помпата за по-дълъг период от време, тя трябва да бъде старателно почиствена и изплакната след последната употреба и преди нова употреба. В противен случай в резултат на отлагания и остатъци може да се стигне до трудности при пускане.

Спестяване на пространство за съхранение

1. Развийте винтовата втулка (15) и демонтирайте гъвкавия маркуч (11) и алуминиевата тръба (14).



Съхранявайте уплътнението (16) на сигурно място.



Всички излизащи от тези рамки мерки, и в частност отварянето на помпата, трябва да се извършват от електроспециалист. В случай на ремонт винаги се обръщайте към сервизния център.

Изхвърляне/Защита на околната среда

Подложете уреда, принадлежностите и опаковката на рециклиране, което не вреди на околната среда.



Електрическите уреди не бива да се изхвърлят като битови отпадъци.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване: Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в национално-то законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Резервни части/Принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес www.grizzlytools.shop

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт.

Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизно обслужване“ (вж. страница 99).

Поз.	Означение	Номер за поръчка
9	Спирателен кран	91120021
10+12+14	Бързодействащ съединител + Пластмасова кука +	
	Алуминиева тръба.....	91120022
18	Филтър	91105972

Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Помпата не се стартира	Липсва напрежение на електрическата мрежа	Проверка на гнездото, кабела за свързване към мрежата, кабела, щепсела, поправка от електротехник, ако е необходимо
	Поплавъчен прекъсвач (3) не се превключва	Проверете позицията на поплавъчния прекъсвач
	Твърде ниско ниво на водата по време на пускането в експлоатация	Потопете помпата по-дълбоко
	Термичният прекъсвач се е изключил	Изчакайте, докато двигателят се включи отново след охлаждане Издърпайте щепсела от електрическата мрежа и почистете засмукващия ботуш/колелото на ножа
Помпата работи, но не изпомпва	Капак на филтъра (19) / Филтър (18) запушен	Почистване на капака на филтъра/ филтъра
	Затворена линия за налягане	Отворете спирателния кран (9) на разпределителя или на други кранове, дюзи и др.
	Намалена производителност на помпата поради силно замърсяване или абразивни примеси във водата	Издърпайте щепсела от електрическата мрежа и почистете помпата, ако е необходимо, сменете износващите се части (вж. "Почистване, поддръжка и съхранение")
Помпата не изключва	Поплавъчният прекъсвач (3) не може да потъне	Проверете позицията на поплавъчния прекъсвач
Недостатъчно изпомпвано количество	Капак на филтъра (19) / Филтър (18) запушен	Почистване на капака на филтъра/ филтъра
	Намалена производителност на помпата поради силно замърсени и абразивни примеси във водата	Издърпайте щепсела от електрическата мрежа и почистете помпата, ако е необходимо, сменете износващите се части (вж. "Почистване, поддръжка и съхранение")
Помпата се изключва след кратко време на работа	Защитата на двигателя изключва помпата при прекомерно замърсяване с вода	Изключете захранващия щепсел и го почистете.
	Твърде висока температура на водата, защитата на двигателя изключва устройството	Уверете се, че максималната температура на водата е 35 °C!

Гаранция

Уважаеми клиенти,
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на

замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например Филтър) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада. В частност не съществува право на гаранция при изпомпване на абразивни матери-

али (пясък, камъни) или агресивни течности, защото в резултат на това се повреждат уплътненията, работното колело, моторът или други части.

Внимание: Помпата за дъждовна вода не е подходяща за употреба като помпа с непрекъснато действие (напр. за потоци или фонтани в езеро). При употреба за друга цел отпадат гаранционните права.

Гаранционното право отпада също при употреба на помпата за дъждовна вода без основа или при повреди, които са причинени от държане или окачване за мрежовия захранващ кабел. Помпата за дъждовна вода не трябва да работи на сухо или да се излага на студ.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 446661_2307) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Оси-

гурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клон на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG Сервизно обслужване
България

тел.: 0800 12220

(безплатно от цялата страна)

Е-мейл: info@kaufland.bg

IAN 446661_2307

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Гризли Туулс ГмбХ & Ко.КГ

Щокщетер Щрасе 20

63762 Гросостхайм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС



Original-EG- Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Regenfasspumpe
Modell PRP 400 C2
Seriennummer 000001 - 045000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 60335-2-41:2021+A11:2021
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A1:2017+A2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
30.12.2023

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Water Barrel Pump
model PRP 400 C2
Serial number 000001 - 045000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 60335-2-41:2021+A11:2021
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A1:2017+A2:2021

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.12.2023

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym zaświadczamy, że
Pompa do deszczówki
typoszeregu PRP 400 C2
Numer seryjny 000001 - 045000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 60335-2-41:2021+A11:2021
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A1:2017+A2:2021

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.12.2023

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že
Cerpadlo do sudu na dešťovou vodu
konstrukční řady PRP 400 C2
Pořadové číslo 000001 - 045000

odpovídá následujícím příslušným směrnici EU v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 60335-2-41:2021+A11:2021
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A1:2017+A2:2021

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.12.2023

Christian Frank
Osoba zmocněná k sestavení
dokumentace

* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

RO

MD

Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că
Pompă pentru butoiul de apă de ploaie
viiseria PRP 400 C2
numărul serial 000001 - 045000

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

EN 60335-2-41:2021+A11:2021

EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A1:2017+A2:2021

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate îi revine producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.12.2023

Christian Frank
Persoană autorizată cu elaborarea
documentației

** Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Cerpadlo na dažďovú vodu
konštrukčnej rady PRP 400 C2
Poradové číslo 000001 - 045000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 60335-2-41:2021+A11:2021
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A1:2017+A2:2021

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.12.2023

Christian Frank
Osoba splnomocnená
na zostavenie dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da
Pumpa za kišni spremnik
serije PRP 400 C2
Serijski broj 000001 - 045000

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 60335-2-41:2021+A11:2021
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A1:2017+A2:2021

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.12.2023

Christian Frank
Opunomoćenik za dokumentaciju

* Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.



Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че

**Помпа за дъждовна вода
серия PRP 400 C2**

Сериен номер 000001 - 045000

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

EN 60335-2-41:2021+A11:2021

EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A1:2017+A2:2021

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие се носи от производителя:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

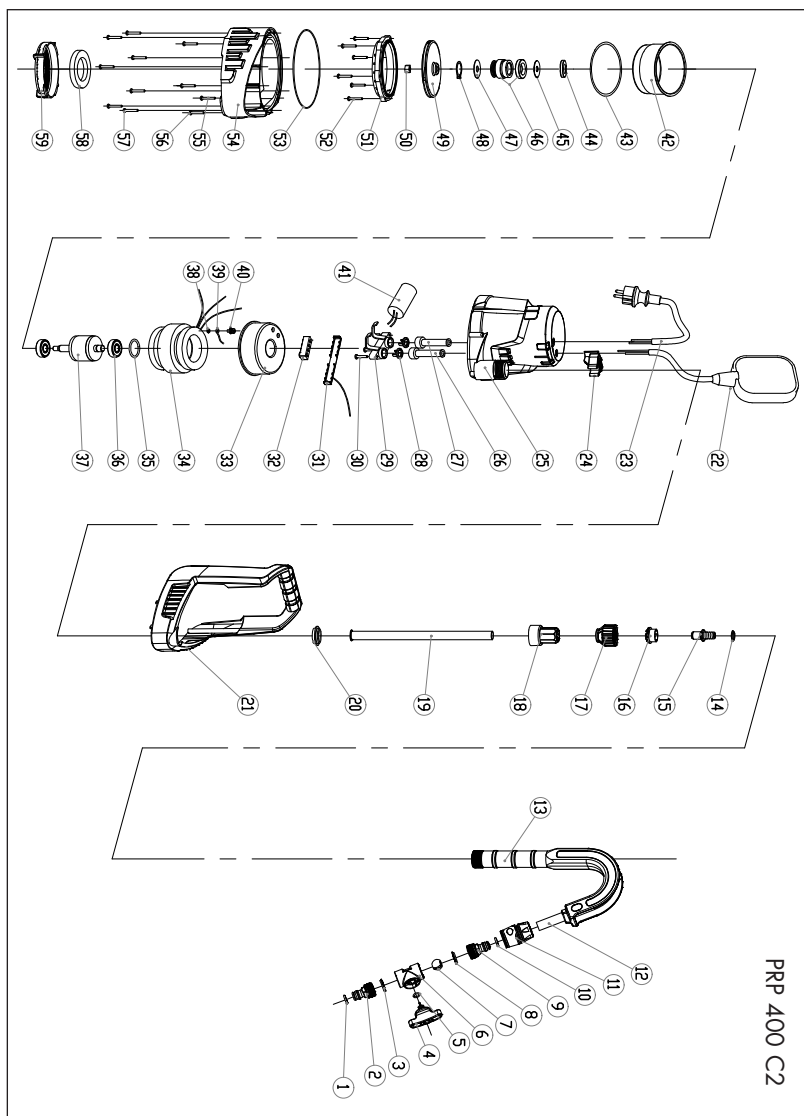
30.12.2023

Christian Frank

Пълномощник за документацията

* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

Explosionszeichnung · Exploded drawing
Rysunek samorozwijający · Rozvinuté náčrtky
Schemă de explozie · Výkres náhradných dielov
Eksplozivni crtež · Чертеж в перспектива



informativ · informative · pouczający informacjami · informatívny · informativno ·
 информативен

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·
Stan informacii · Stav informací · Versiunea
informațiilor · Stav informácií · Stanje informacija ·
Актуалност на информацията: 12/2023
Ident.-No.: 79301105122023-10



IAN 446661_2307